Great job on making it this far, you fools!

May the next five be just as filled with fun, excitement, and (of course) Idiots!

Thanks to our staff:
Azuma | Purr-Nyan | TsunTsun

Abcd9146 | Abacus | Admra | al245
Aryev | Aurega | beryl | bizkit | blueberry | Chie
cloud04 | cybykillers | Daktyl198 | DarkDooM | dokkotak
Einlander | Elcausa | Fenrill | Fishyballs | freijie | gemgem
Golden | Heleleo | hika | Hinokai | Horizon | J-Rex | Jagman1x3
Jazz | Kaiheartnet | Kelp | Klauz_Miene | Laika | LeipuriHiiva
Linksys | M_yth | Meepslive | Moonwind | Nanaseru | narusaiku
nick | Pizzach | PolariS | powha | Psi | Psyren | Raukcaran
RajNosam | Rpapo | Sality | Savino | Seyrine | Sjiveru
Soushii | soranokira | Staekk | Takuo | Tallrice | Taylor
TheUnknownMerc | Thony | trotskey | Vai | Wendy
Wilcoxil | Yuuko-san | ZeroXH

viscans
village idiot scanlations
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway

MESSAGE
from Mitsurou Kubo

I've been searching through all sorts of baseball material, but I just can't seem to find any close up pictures of players. Well, I guess it's no surprise since having a camera carried around in the middle of a match would really get in the way.

Cover Design 名和田耕平デザイン事務所

KCDX
KC
DELUXE

アゲイン!! 6

Again!! 6

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!!

Again!!

久保ミツロウ

講談社

Magazine KCDX

9784063767148

雑誌 46308-14

ISBN978-4-06-376714-8

C9979 ¥562E (0)

1929979005627

講談社

定価:本体562円(税別)

久保ミツロウ作品

マガジンKCDX
アゲイン!! 1~6 2巻同時

マガジンKC
トッキュー!! 全20巻

講談社漫画文庫
3.3.7ビョーシ! 全5巻
トッキュー!! 全7巻

イブニングKC
モクメ 全4巻

絶賛発売中

Again!! by Mitsurou Kubo

KCDX3314
KC
MAGAZINE
DELUXE
アゲイン!!
Again!!
Mitsurou Kubo
6
久保ミツロウ
講談社
Again!! by Mitsurou Kubo
Again!!

Raw Provider: Viscans | Translator: Tallrice | Cleaners: Fanrill
Proofreader: Autumnrain | Typesetter: Azuma | Quality Checker: Pimelea

6

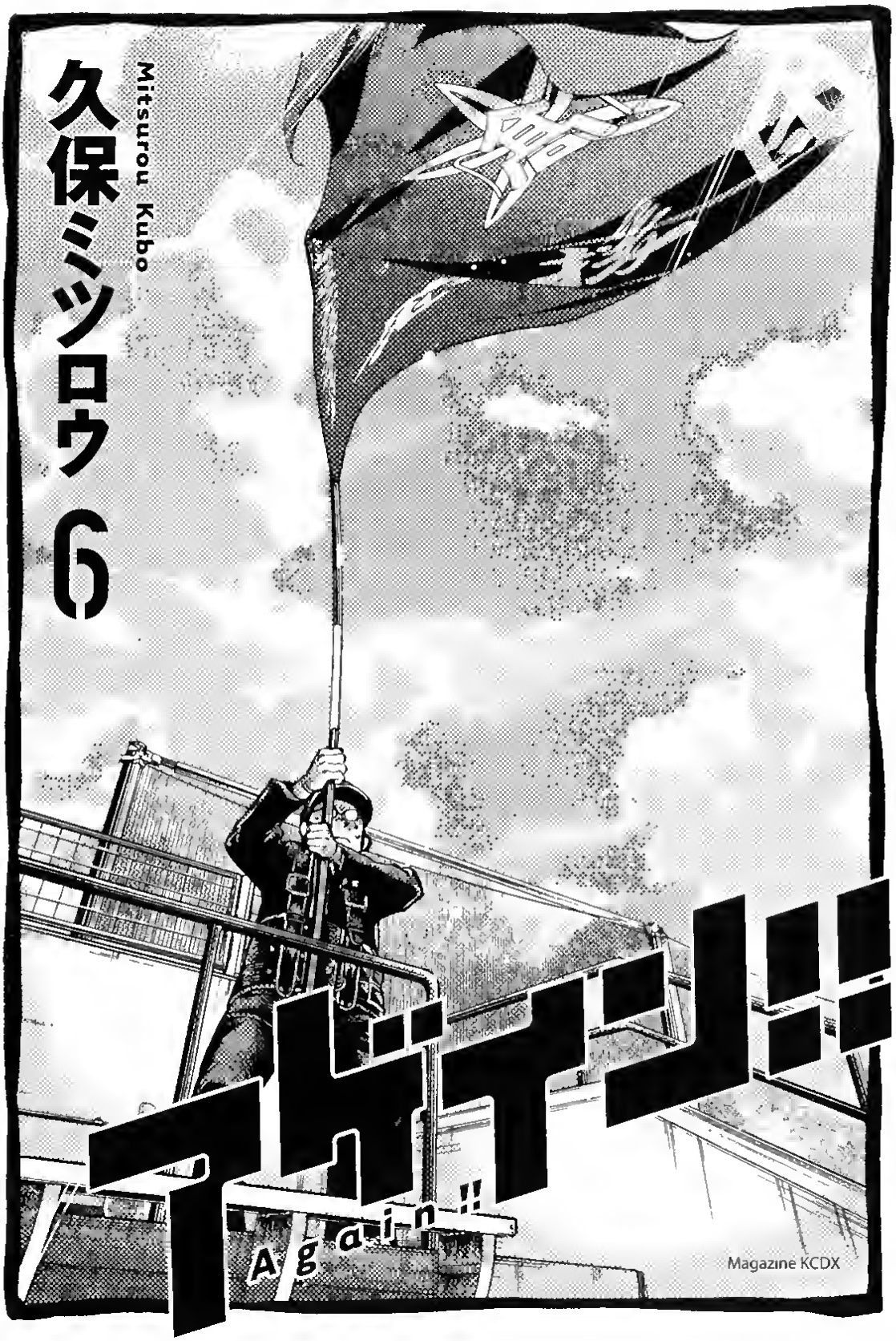
久保ミツロウ

Mitsurou Kubo

アゲイン!!

Again!!

Again!! Chapter 53 by Kubo Mitsurou
A joint scanlation between Supreme Cream Scans & Village Idiot
Visit us at supremecream.wordpress.com and vi-scans.com


久保ミツロウ
Mitsurou Kubo
6
アゲイン!!
Again!!
Magazine KCDX

c o n t e n t s

Chapter 53 Why Us 003

Chapter 54 Play Ball 019

Chapter 55 Box of Fantasies 035

Chapter 56 Philosophy of Loneliness 049

Chapter 57 Duel in the Bathroom 065

Chapter 58 Unexperienced Flashback 081

Chapter 59 Usami Magic! 097

Chapter 60 Ponytail and Joyful! 113

Chapter 61 Fun Cheering! 129

Chapter 62 Kiss Me Right Now! 145

Chapter 63 All We Need is the OUENDAN!! 163

Chapter 64 The World Afterwards 181

Chapter 53 Why us

KANAN
KANAN
KAMA
NOW,
SPINY-SPIN
CUTELY!

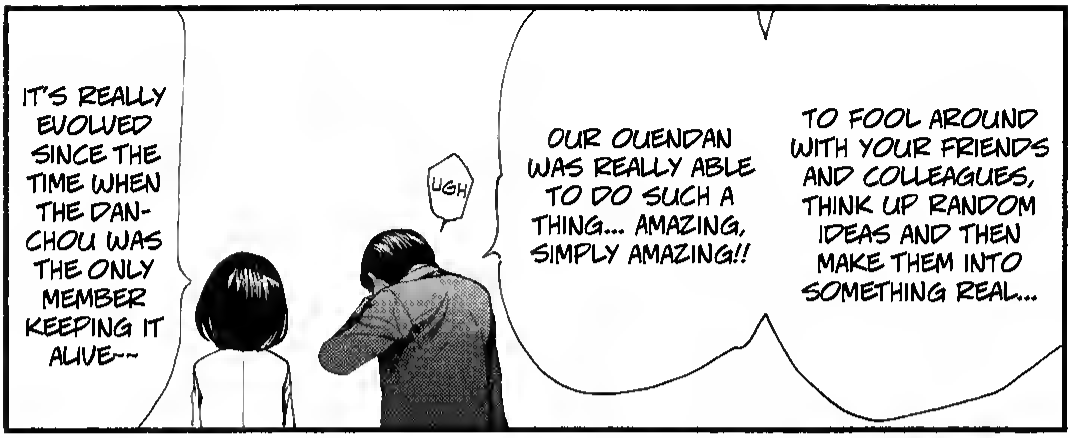
PRIN-
CIPAL,
DANCE
MORE
CUTELY!!
KITA-
JIMA-
SENSEI,
SFX: CLAP CLAP
SFX:
DON
XG
MORE
AND
MORE
CUTELY!!
KEEP
ON
GOING,
SFX: DOKARAKKA

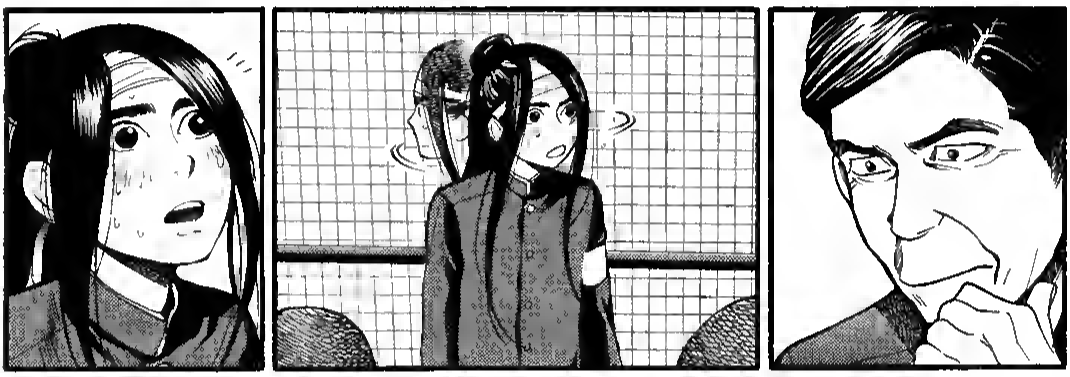
SFX: DODON!
AND FINALLY, CUTELY SEND A KISS!!
SFX: PIVOT
...GEEZ! YOU GUYS! WHAT ARE YOU GET-TING SO EMBAR-RASSED OVER?

HEY! DANCE MORE CUTELY!!
YOU UGLY MORONS, YOU DON'T LOOK CUTE AT ALL!!
SFX: GRUMBLE
WHAT THE HELL...
CUTE THIS, CUTE THAT...
SFX: CLAP CLAP
That's great!
Gyaha-hahaha!
KANAN
SFX: PHEW...
SUCH A RELIEF... IT SEEMS TO HAVE CAUGHT ON.
EVERYONE'S GOTTEN PRETTY ENTHUSIASTIC.
FUJIEDA,
WHEN DID THOSE GUYS FIND THE TIME TO THINK UP THIS KIND OF CHEER?
AH, KITAJIMA-SENSEI,
WE STAYED UP LATE LAST NIGHT THINKING ABOUT IT.
THIS NEW STYLE OF CHEERING!!
IT WAS COOL, WASN'T IT?

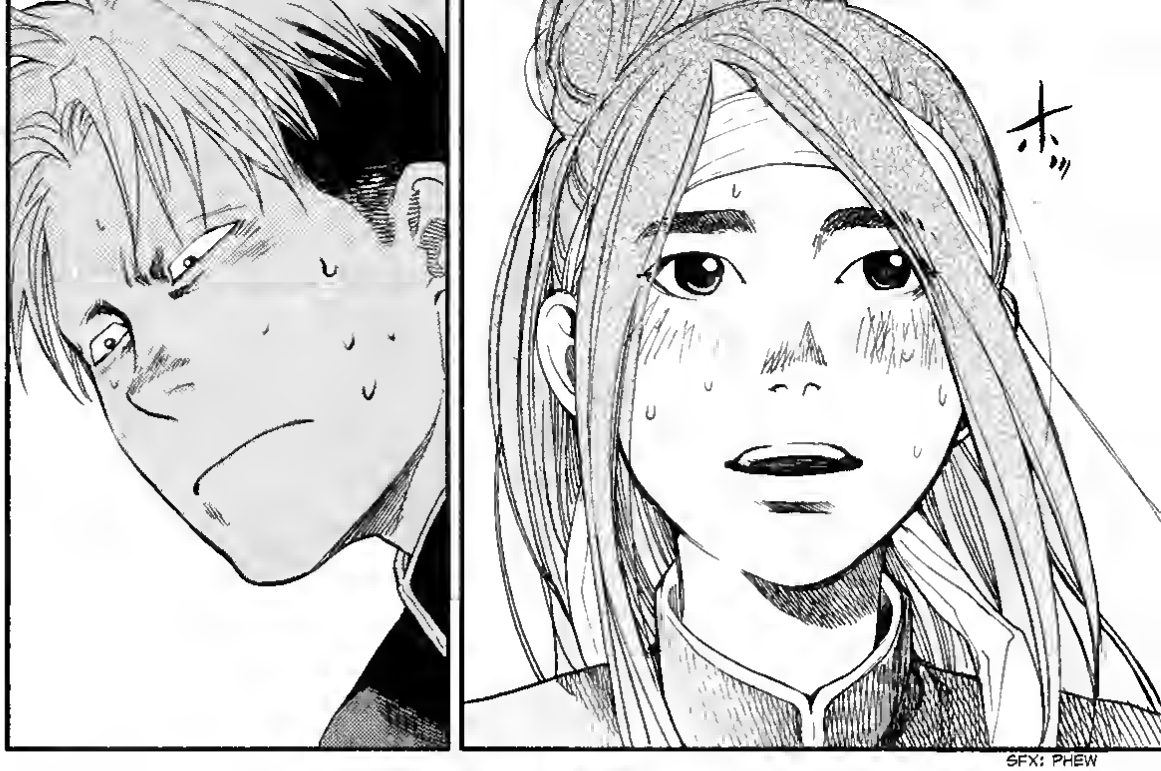
WHERE EVERYONE IS DANCING TOGETHER AND HAVING FUN WOULD BE NECESSARY.
WE THOUGHT THAT A KIND OF CHEERING,
SFX: CHATTER X2
SO WE JUST REPLACED THE NORMAL CHEER OF "DO YOUR BEST!" WITH "DO IT CUTELY!" AND MADE SOMETHING SIMPLE TO GET!
I'm the cuter one here!
Look at me,
WE DIDN'T WANT SOMETHING THAT WOULD BE TOO COMPLICATED TO REMEMBER,
SFX: PISSED
DAN-CHOU!
THIS IS WHY YOU'RE NOT CUTE,
SFX: ROAR X2
BUT SINCE IMAMURA COULDN'T KEEP UP, THEY EVENTUALLY GAVE UP ON THAT...
応援団
SIGN: OUENDAN
WOW,
I'M IMPRESSED THAT YOU GUYS CAME UP WITH AN IDEA LIKE THAT!
AT FIRST, WE WERE THINKING OF DOING SOMETHING THAT WAS COOLER OR MORE COMPLICATED...

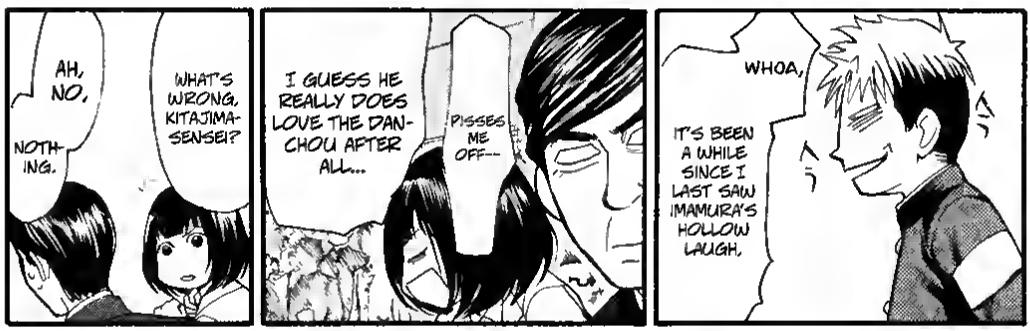
I JUST HAVE TO DO IT CUTELY, RIGHT!?
SFX: ROAR
HO!!
HO!!
SFX: DON DODON
WHOA!
OH, CUTE!
THAT'S PRETTY FUNNY!!
AND THEY DECIDED THAT EVERYONE SHOULD SHARE IDEAS LIKE THAT.
.....
USAMI ...
REALLY DID THAT...?


IT'S REALLY EVOLVED SINCE THE TIME WHEN THE DAN-CHOU WAS THE ONLY MEMBER KEEPING IT ALIVE~~
UGH
OUR OUENDAN WAS REALLY ABLE TO DO SUCH A THING... AMAZING, SIMPLY AMAZING!!
TO FOOL AROUND WITH YOUR FRIENDS AND COLLEAGUES, THINK UP RANDOM IDEAS AND THEN MAKE THEM INTO SOMETHING REAL...



IT'S GOOD! IT'S CATCHING ON!!
FOLLOW

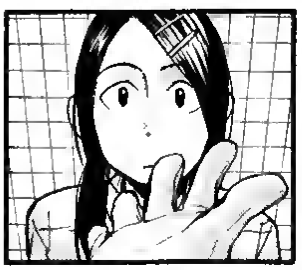

SFX: PHEW


AH, NO,
NOTH-ING.
WHAT'S WRONG, KITAJIMA-SENSEI?
I GUESS HE REALLY DOES LOVE THE DAN-CHOU AFTER ALL...
PISSES ME OFF---
WHOA,
IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST SAW IMAMURA'S HOLLOW LAUGH.
SFX: HAHA HAHA

IT'S JUST THAT USAMI,
IS MAKING SUCH AN CARING EXPRES-SION.
IT MAKES ME A BIT WOR-RIED.

THE DAN-CHOU... SEEMS TO BE DOING REALLY WELL.
The match is going to start any second now!
Now for a cheer!
BUT IN THE WORLD OF THE AGAIN, I WANT TO MAKE SURE SHE CHEERS PROPERLY.
IN THE WORLD FROM BEFORE THE AGAIN, SHE WASN'T ABLE TO CHEER WELL AND WE LOST THE MATCH, THEN SHE DROPPED OUT OF SCHOOL,
スキッ

SFX: STAB
WANT A BREAK?



SFX: WOBBLE X2
WHAT'S UP, SHIBATA?
YOU LOOK TERRIBLE,
I'M FINE,
ガクッ
YOU'RE EVEN UNSTEADY,
I'M FINE.

SFX: STAB X5
Face of someone realising a lot of things.
スキ
スキ
スキ
スキ

ボロボロ…
whoaa!
SU-ZUKI, WE'RE START-ING!
OH YES!
KANAN
KANAN
KANAN
SFX: DOKI...
SFX: WELL UP...

ン…

HEY... WHAT'S WRONG WITH YOU, SHI-BATA?
UUH...
UUH ...
ARE YOU AL-RIGHT?
UUH... UMYEAH ...

SFX: SILENCE...
I DON'T GET IT AT ALL.
What a hassle...
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN ...?
しーん...
AH...
I GUESS ...
I'LL JUST REST FOR A BIT OUT HERE... YOU SHOULD GO BACK...
SORRY ...
SFX. SOB X2
SFX: SWIVEL
THE MATCH IS ABOUT TO START, SO I'M HEADING BACK.
WELL THEN...
SFX: GRAB
EH!?
NO, 'COURSE NOT...
.....
WAIT ...
JUST NOW, YOU JUST THOUGHT "WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN..., I DON'T GET IT AT ALL, WHAT A HASSLE..."
RIGHT?

I
LOVE YOU IMAMURA-KUN, BUT...
I KNOW I'M NO GOOD...
SFX: FLUTTER
HUH...?

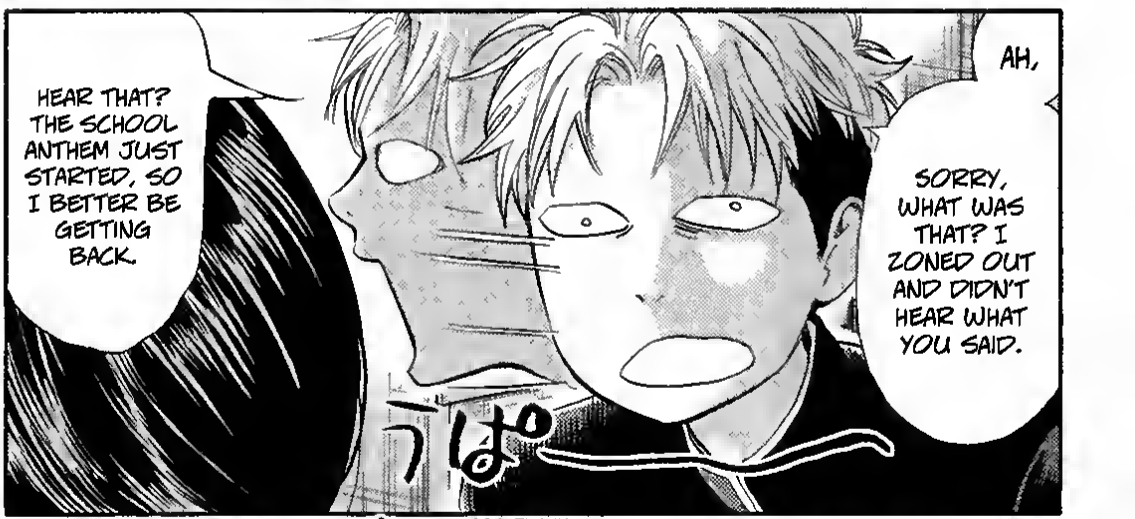
I REALLY HATE MYSELF THAT I JUST SHUT UP AND WATCH AS YOU SLOWLY GET CLOSER TO USAMI-DANCHOU...
I... HAVE BEEN ENDURING IT ALL, THIS PAST WHILE...
SFX: WAAAAAAAAAAAAH!
I'VE THOUGHT THAT I SHOULD JUST GIVE UP ON YOU SO MANY TIMES...
BUT WHEN I SEE THE TWO OF YOU, I FEEL LIKE EVERY CELL IN MY BODY IS SCREAMING OUT,
AND I LOSE CONTROL OF MYSELF.
I CAN'T KEEP ON CHEERING WITH EVERYONE WHILE STIFLING THIS EMOTION AND PRETEND-ING I'M LAUGH-ING TOO.
KANAN
KANAN
KANAN
KANAN
THAT'S WHY...

PLEASE KISS ME, AND I PROMISE I'LL GIVE UP.
SFX: WAAAH
IS THAT TOO MUCH TO ASK...?

Chapter 54 Play ball

SFX: DON X3
SFX: PAAPAAARAAAH X2
SFX: GOURR...
WHAT...
IS THIS GIRL SAYING!?
SFX: SCHOOL IS
SFX: DON X3
I LOVE YOU IMAMURA-KUN, BUT...
PLEASE KISS ME, AND I PROMISE I'LL GIVE UP.
YOU SAY!?

SFX: DODON DON
SFX: DON X3
SFX: DON X3
SFX: PAA
WHAT I SAID JUST NOW...
HEY, DID YOU HEAR ME, IMAMURA-KUN?
SFX: DON X4
SFX: PAA PAA PAA
I'LL HAVE HOUSE M.V.
SECRET TECHNIQUE!


HEAR THAT? THE SCHOOL ANTHEM JUST STARTED, SO I BETTER BE GETTING BACK.
AH,
SORRY, WHAT WAS THAT? I ZONED OUT AND DIDN'T HEAR WHAT YOU SAID.

SFX: GRAB
SFX: BLANK

SHE SAW THROUGH ME!?
UM MM....
NO, IT'S NOT LIKE THAT,
UUU UH...
YOU'RE MAKING ME LOOK LIKE AN IDIOT.
WHAT THE HELL?
IF YOU'RE GOING TO REJECT ME, THEN REJECT ME PROPERLY!
SFX: GRRRRRRRRR
BUT IF I CONTINUE LIKE THIS, WITH ONLY FRUSTRATED FEELINGS... I'M GOING TO GO INSANE...
IN THE END... I KNOW THAT YOU DON'T LOVE ME ANY MORE THAN THAT...
SFX: GLARE
IF I CAN JUST GET SOME SELF SATISFAC-TION, I CAN END IT!
OKAY?
SO PLEASE
KISS ME!

GOING TO DO ME IN!!
SHE'S...
ドド
SFX: SLAM
ドッ
ドドド

WHILE LISTENING TO THE VOICE OF THE DANCHOU, THE FIRST GIRL TO KISS ME,
Hurrah!
I AM ABOUT TO KISS YET ANOTHER GIRL,
THIS WORLD IS WAY TOO CRAZY!!
Hurrah!
Kanan

SFX: STEAM
HM...?
I'M NOT BEING KISSED HERE...?
SFX: OPEN
SHIBATA...
Kanan! Dodon
Don Don Don
Hurrah, hurrah!
WELL, SHE'S NOT THE TYPE TO BE ABLE TO DO THAT.
SFX: CLAP X4
SFX: CLAP X2
NO ONE ACTUALLY LIKES ME..
UM...
PROBABLY.
DIDN'T THE DANCHOU KISS YOU BECAUSE SHE LIKES YOU, IMAMURA-KUN...?
NOOO! IT'S NOT LIKE THAT!!
I WAS THINKING YOU WERE GOING TO KISS ME IN THE HEAT OF THE MOMENT LIKE THE DANCHOU DID...
DON'T GET COLD FEET ALL OF A SUDDEN!!
?

I'VE NEVER BEEN LOVED BY A GIRL BEFORE,
AND I HAVE NEVER LOVED A GIRL EITHER... SO I HAVE NO IDEA WHAT I'M SUPPOSED TO DO.
SORRY,
I SERIOUSLY LOVE YOU, IMAMURA-KUN!
I ONLY DID THIS AFTER REALLY WORRYING ABOUT IT, YOU KNOW!?
AH, RIGHT,

SFX: GOOD LUCK!

SFX: WAAAAH!
SO YOU DON'T THINK I'M JUST BEING A NUISANCE?
NO, IT'S NOT LIKE A NUISANCE OR ANYTHING... JUST THAT I NEVER SAW YOU IN THAT LIGHT, SO WITH YOU SUDDENLY SAYING THAT, MY BRAIN IS FREEZING UP...
SFX: DON X3
SO...
IMAMURA-KUN, YOU DON'T MIND IF I CONTINUE TO LOVE YOU?
SFX: WHIP
PLAY BALL!
THAT'S...
OKAY, I GUESS...

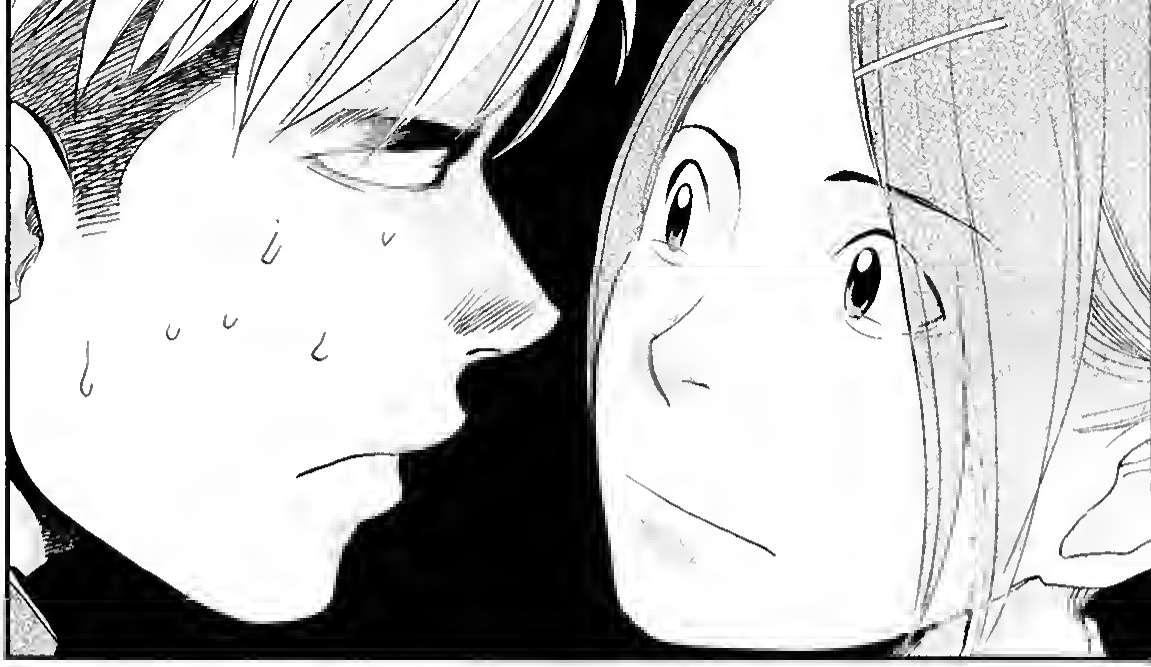
THANK YOU...!!

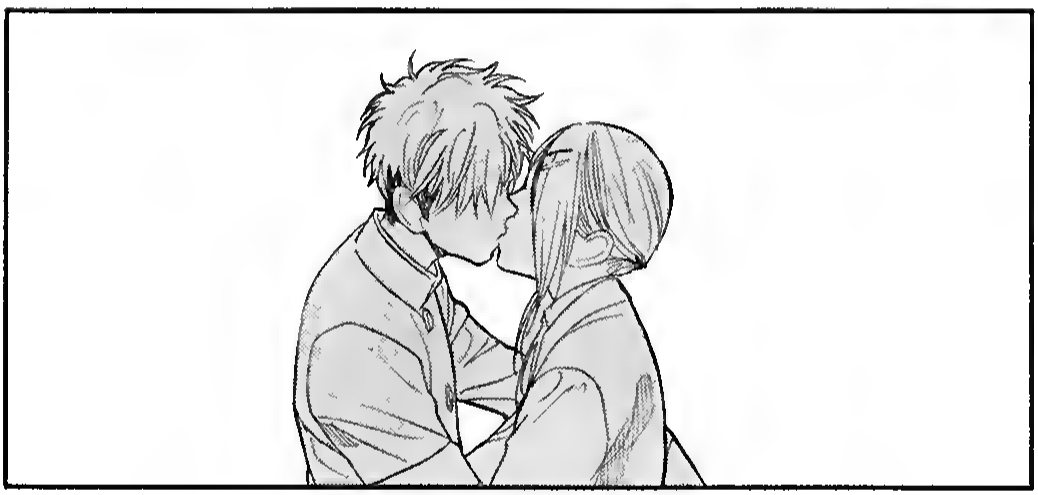
STRIKE!
SFX: SHWIP
おぉぉ
SFX: WOOAAAH!

LIKE THAT.
IT'S FINE...
I'M REALLY USELESS AT THESE THINGS!
BUT, BUT, DON'T EXPECT MUCH!
YEAH.
YEAH,

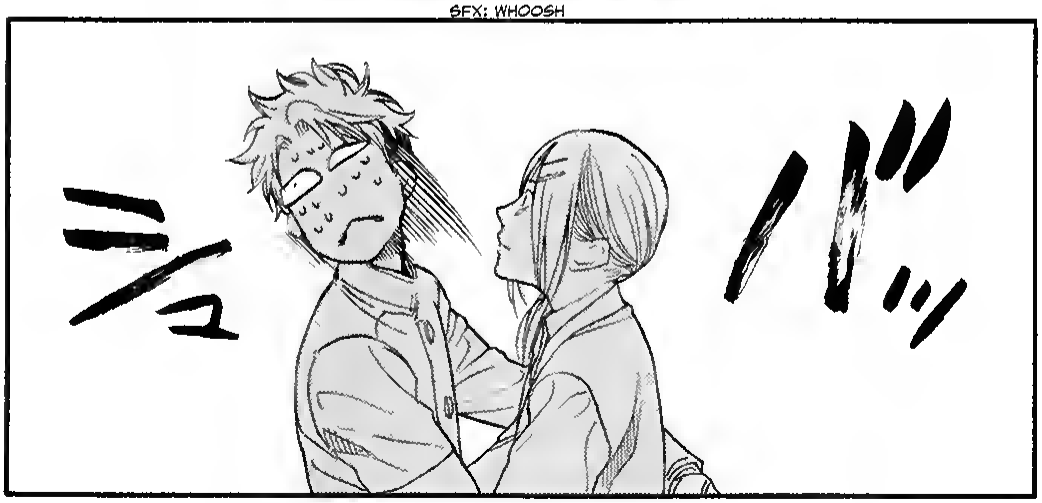
I'VE ALWAYS
LIKED YOU, IMAMURA-KUN.
SFX: SLAP
WHAT DO YOU MEAN ALWAYS... IT HASN'T EVEN BEEN A MONTH SINCE THE ENTRANCE CEREMONY.
YEAH... YOU'RE RIGHT.
IT'S NOT AS IF I'M HANDSOME EITHER.
SFX. SQUEEZE
YOU'RE REALLY COOL.
JUST NOW, THOSE GIRLS WERE YOUR FANS, RIGHT?
STRIKE! BATTER OUT!
SFX: DON

SFX: WAAAAAAH
KANAN
KANAN
KANAN
KANAN
AT FIRST, I THOUGHT THAT YOU WERE SCARY, BUT THEN I SLOWLY FOUND OUT,
THAT YOU WERE ACTUALLY A REALLY NICE PERSON.
I'M NOT KIND EITHER,
THIS IS GETTING BAD!
SAYING THAT KIND OF THING TO MAKE SURE PEOPLE DON'T GET INTO MISUNDERSTANDINGS,
JUST GOES TO PROVE HOW KIND YOU ARE.
I HAVE TO GET BACK TO CHEERING,
HOW EXACTLY CAN I GET OUT OF THIS SITUATION!?



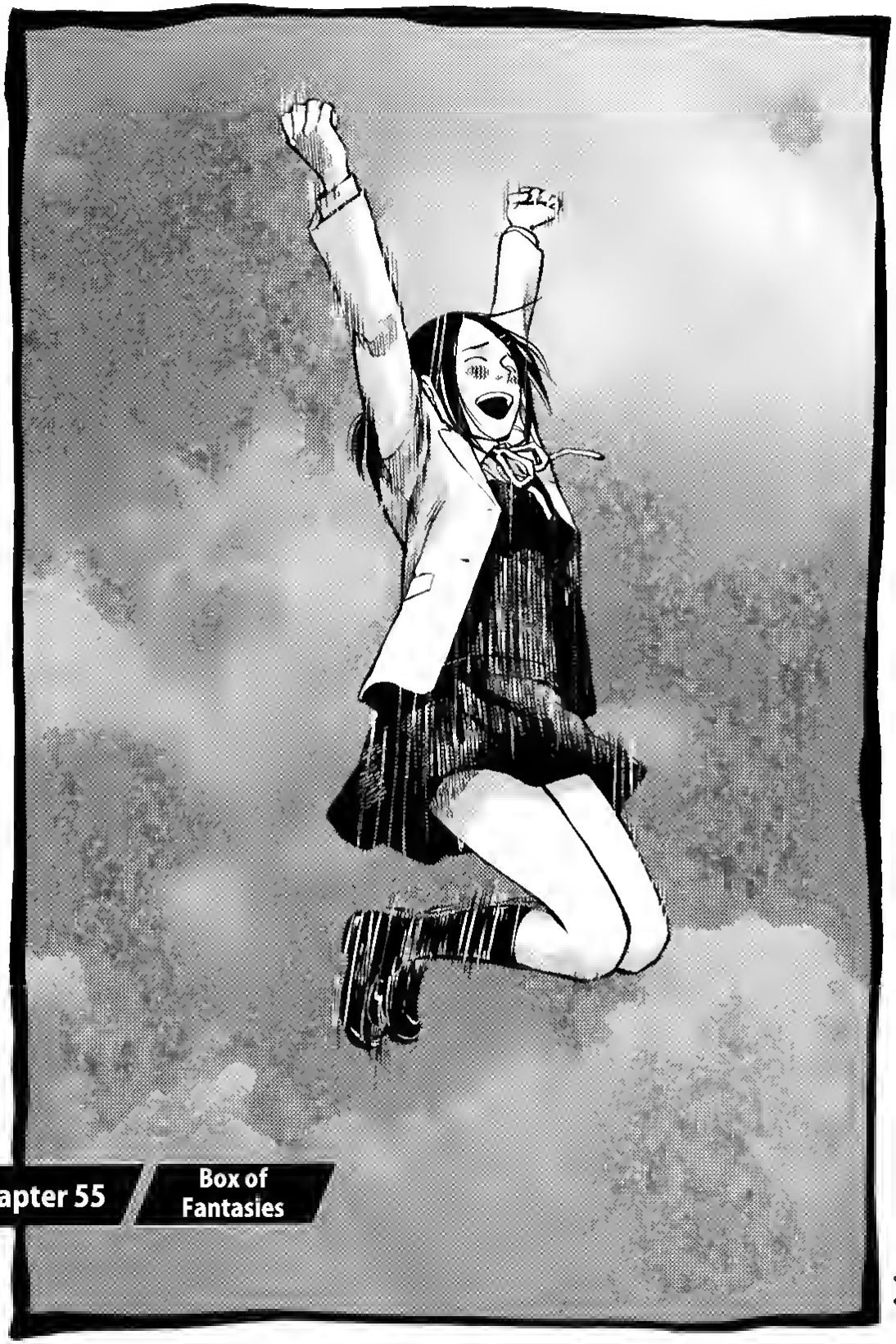


SFX: WHOOSH

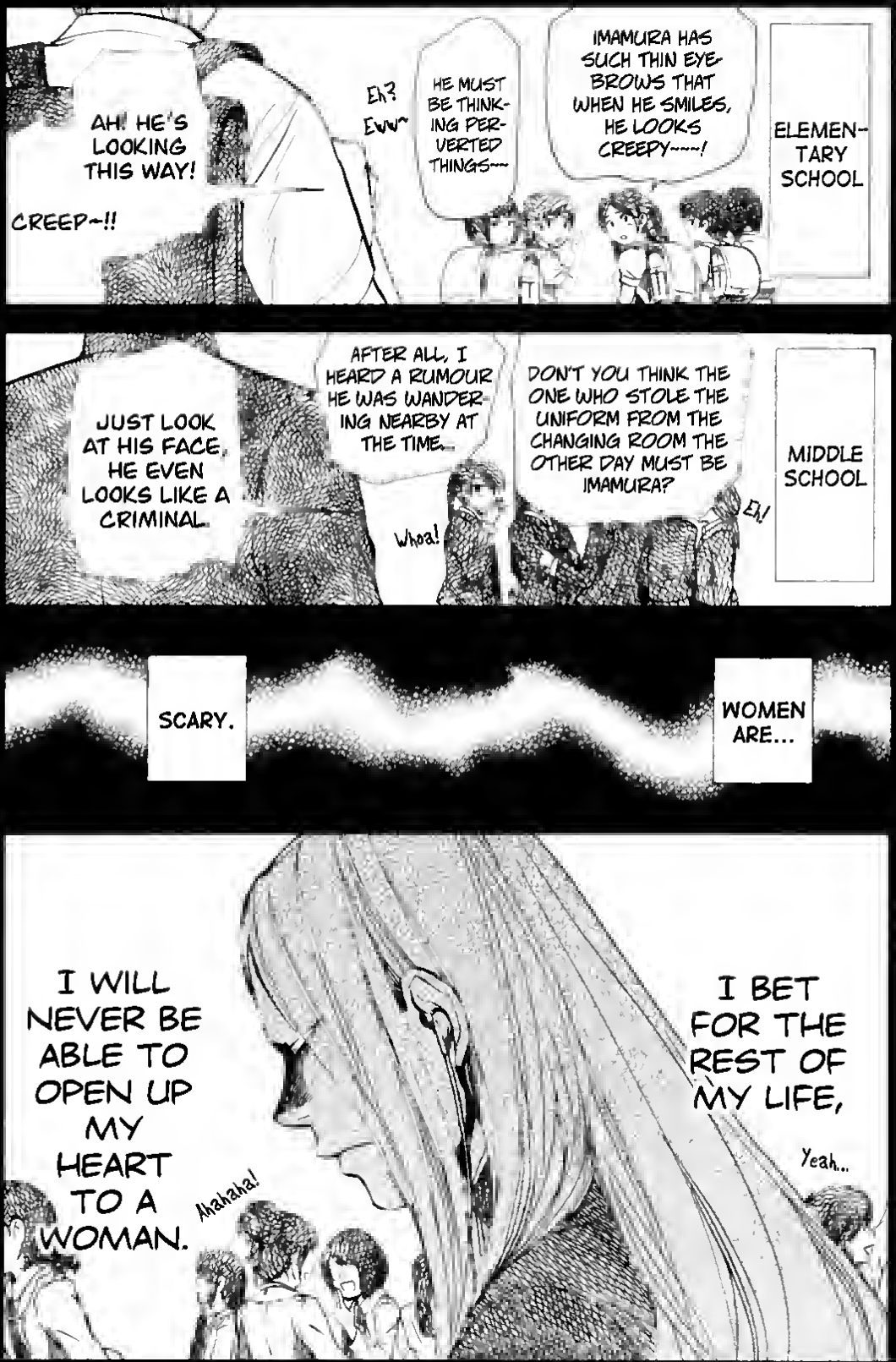


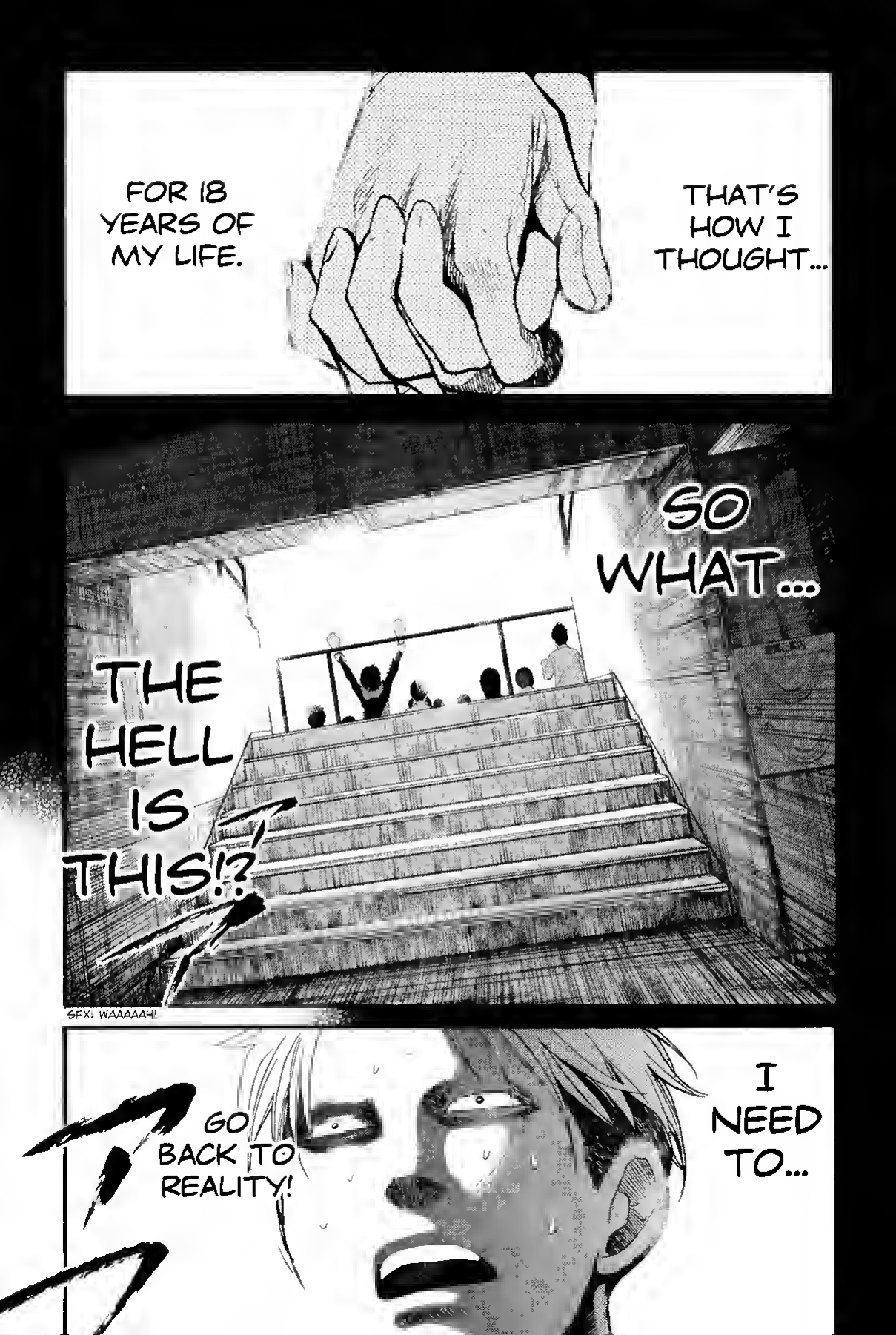
EH?
IT'S OVER!
WHAT? IT'S OVER WITH JUST THAT?
YES!
SFX: DODON DODON DON
YOU PROM-ISED TO GIVE UP AFTER THAT, RIGHT?
SFX: WAAAAAH
STOMP STOMP
BUT YOU SAID JUST NOW THAT IT WAS FINE IF I CONTINUED TO LOVE YOU, RIGHT?
SILENCE
.....

SIGN: TOP KABOKOKU//BOTTOM KANAN



Chapter 55 Box of Fantasies


ELEMENTARY SCHOOL
IMAMURA HAS SUCH THIN EYEBROWS THAT WHEN HE SMILES, HE LOOKS CREEPY~~~!
HE MUST BE THINKING PERVERTED THINGS~~
Eh? Euw~
AH! HE'S LOOKING THIS WAY!
CREEP~!!
MIDDLE SCHOOL
DON'T YOU THINK THE ONE WHO STOLE THE UNIFORM FROM THE CHANGING ROOM THE OTHER DAY MUST BE IMAMURA?
Eh!
AFTER ALL, I HEARD A RUMOUR HE WAS WANDERING NEARBY AT THE TIME...
Whoa!
JUST LOOK AT HIS FACE, HE EVEN LOOKS LIKE A CRIMINAL.
WOMEN ARE...
SCARY.
I BET FOR THE REST OF MY LIFE,
Yeah..
I WILL NEVER BE ABLE TO OPEN UP MY HEART TO A WOMAN.
Ahahaha!


FOR 18 YEARS OF MY LIFE.
THAT'S HOW I THOUGHT...
SO WHAT...
THE HELL IS THIS!?
SFX: WAAAAAH!
I NEED TO...
GO BACK TO REALITY!

SFX: WAAAAAAH!
AH!
SO SOUTH KABOSU HAS ALREADY STARTED THEIR OFFENSIVE...
SFX: DON X4
KANAN

SFX: SHOCK

SFX: STARE X3

SFX: DOKU

!?
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT...
NO...
STOP ...!!
IT'S NOT LIKE THAT ...!
SFX: CONTORT X2
SFX: GRAB

HEY! IS YOUR HEAD IN THE CLOUDS!? OPEN YOUR EYES AL-READY, ROAR!
SFX: SLAP

I'M AL-RIGHT ...
AH... NO...
HUH...
WHAT'S WRONG?
ARE YOU ACTUALLY FEELING SICK?
HAH!

I GUESS THERE'S NO WAY EVERYONE WOULD KNOW.
Yeaaaah!
IT'S SOUTH KABOSU'S ATTACK!
SFX: PAAA PA PAAARAAAH
SFX: SLIP
SUSPI...
CIOUS...
AH!
SFX: DON X7
REO-CHAN, WHERE DID YOU GO?
YOU'RE FACE WAS LOOKING PRETTY BLUE UNTIL NOW, SO I THOUGHT YOU WEREN'T FEELING WELL...
SFX: DODON

SFX: DAZE...
ぽー…
てかてか
SFX: GLOW GLOW
EH!?
REO-CHAN? DID SOMETHING GOOD HAPPEN TO YOU?
…
SORRY, I BETTER GET BACK TO TAKING PICTURES.
THERE'S NOTHING GOOD IN LIFE, IS THERE!
NOTH-ING! NOTH-ING AT ALL!
SFX: WAVE X2
OH GOD NO!
!?
FUJIEDA...
Those eyes...
SHIBATA, SURELY YOU DIDN'T...

WHO YOU WANT TO GO OUT WITH!
YOU NEED TO MAKE IT CLEAR AND DECIDE...
EH...
IMA-MURA, YOU KISSED REO, DIDN'T YOU?
YOU KISSED THE DAN-CHOU TOO...
YOU THINK YOU'RE SUCH HOT STUFF, EH?
SFX: STAB
SFX: CHATTER CHATTER
HOW INDE-CENT!
TWO-TIMING!?
YOU CAN'T JUST GO KISS-ING IN THE MIDDLE OF A MATCH...
NO WAY!
Reality
WELL, IT'S NOT LIKE THOSE TWO WOULD EVER HAVE ANY DEVELOP-MENTS...
SFX: SCRATCH X2
IMA-MURA!
Pull yourself together
GASP
SFX: URG
IT'S NOT LIKE...
IT'S NOT LIKE THAT,
SO PLEASE DON'T LET EVERYONE KNOW...
SFX: UUURGH
CHEER-ING
OF COURSE, RIGHT NOW I NEED TO FOCUS ON CHEERING.

Take it away!!
Kamaoka!
ぱーぱー
SFX: PAAPAAPAPAPA
がっがっがっ
SFX CLUNK X4
じぃ
SFX: STARE...
Kaman!
Fight!
じぃ
SFX: STARE

SFX: DON DODON
DO I REALLY HAVE TO THINK ABOUT WHICH ONE I WANT TO GO OUT WITH...?
WHEN THE MATCH IS OVER,
SFX: DON DON
IMAMURA!

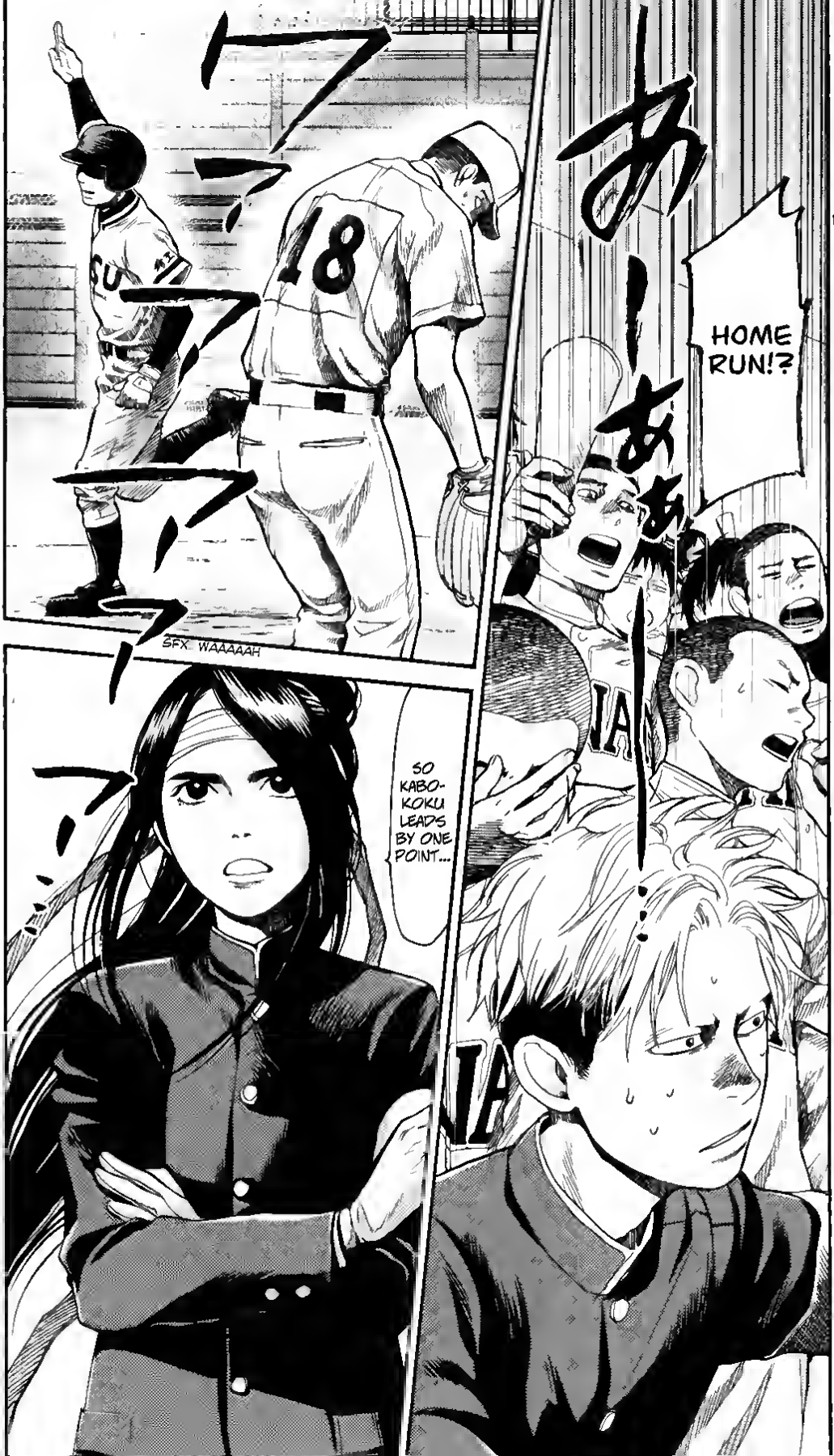
DAMN, I CAN'T SEEM TO CONCENTRATE ON THE BASEBALL MATCH AT ALL.
AH... YEAH...
GASP
IT'S A THREE OUTS CHANGE AGAIN,
LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE KABOKOKU'S OFFENSIVE AGAIN, WITH A 0 VS 0 SCORE.
SFX: DON DON DOPON
KANAN
I HAVE TO CHEER ON SUZUKI PROPERLY...
AT THIS RATE, WE MIGHT BE ABLE TO WIN TODAY!
SEEN SUZUKI?
HIS, PITCHING WITH THREE OUTS OUT OF THREE BATTERS WAS REALLY AWESOME!
HIS SLIDER IS FIRST RATE, JUST AS EXPECTED.

SFX: CLINK
IF SOUTH KABOSU WINS THIS MATCH,
THEN I'M SURE THE DANCHOU WON'T DROP OUT OF SCHOOL.
AND THE OUENDAN MIGHT GET MORE MEMBERS TOO.
WHETHER I MAKE MORE OR LESS OF AN EFFORT,
IT LOOKS LIKE WE MIGHT WIN THIS MATCH,
EVERYTHING WILL PROBABLY GO WELL EVEN IF I'M NOT HERE.
SO THEN... I WILL...
EH?

SFX: THUD
A... HOME RUN!?
SFX: WAAAAAAAH!

Chapter 56

Philosophy of Loneliness


SFX: BOOO
HOME RUN!?
SFX WAAAAAH
SO KABO-KOKU LEADS BY ONE POINT...

SFX: THUD
HAAH...
WHAT ARE YOU DOING, SUZUKI---
WHAT A LET DOWN ---
LISTEN UP, IMAMURA!
OUENDAN MEMBERS
NEVER
EVER ...
SAY 'HAAH'!!
YOU HAVE TO SYN-CHRONISE YOURSELF BETTER WITH SUZUKI,
THAT'S WHEN THE CHEERING STARTS!
HUH ...?
SYN-CHRO-NISE ...?
SFX: DON DODON WAAAAAH!

Kabooku!
Kabooku!
Number one!

SHIT ...
THEY'RE MAKING SUCH A RUCKUS AFTER GETTING JUST A SINGLE POINT.
SO THIS IS HIGH SCHOOL CHEERING, IT'S VERY DIFFERENT FROM MIDDLE SCHOOL.
Another point! Another point!
SFX: DON DODODO
SFX: PAAA PARAAH PAPA PAPAA

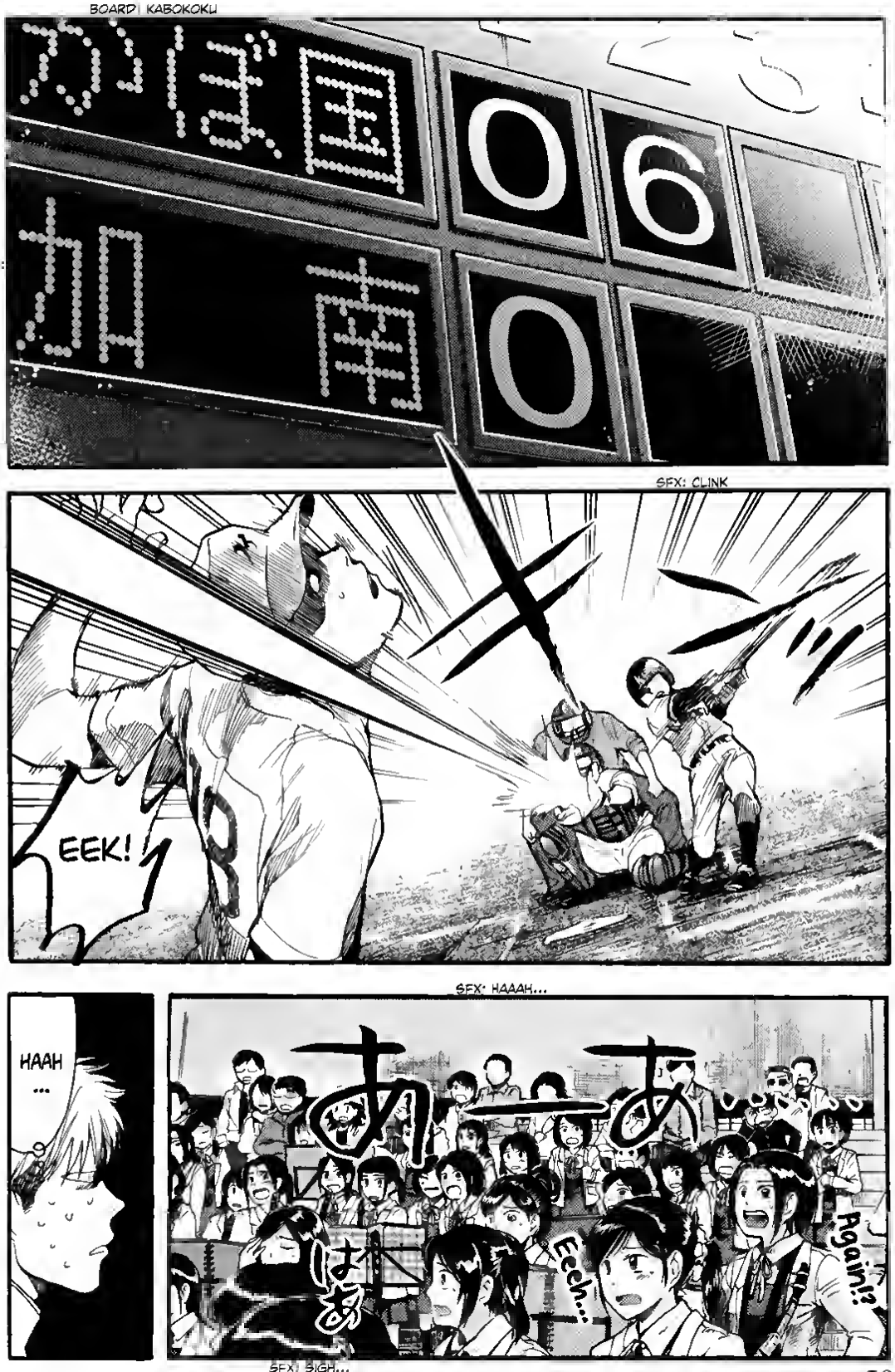
SFX: DON DODON
Take it away! Yamacha!
18
Good!
BECOMING THE ACE RIGHT AFTER STARTING HIGH SCHOOL,
AND HAVING A POINT TAKEN FROM YOU FOR THE FIRST TIME.
DO YOU NOT UNDERSTAND WHAT SUZUKI IS FEELING WHILE WATCHING THOSE CHEERS?
IMAMURA,
IF YOU'RE HIS FRIEND, THEN YOU SHOULD UNDERSTAND ALL OF THAT.
SFX: WAAAAAH
AT ANY RATE, WHEN OUR TEAM IS IN THE FIELD, WE CAN'T SHOUT OUT TO THEM...
GULP
I CAN'T CHEER FOR SUZUKI WHILE HE'S PITCHING.

SFX: DODON KOBAYA!
SFX: KOBAYA! WAAAAAH
SFX: DODODON
SFX: SWIP
SFX. THROW
I BET THAT'S A REAL EYE-SORE...
SINCE HE PITCHES WITH HIS LEFT HAND, HE'S ALWAYS FORCED TO LOOK AT THE KABO-KOKU STANDS WHILE THEY'RE CHEERING.
AH...
SFX: CLINK

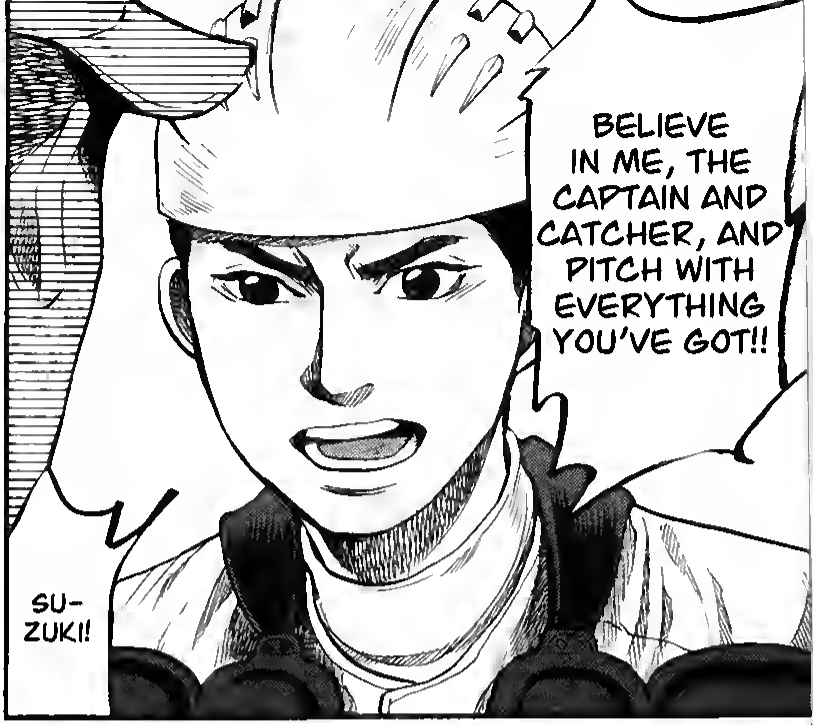
SFX: WAAAH
!?
SFX. SHOCK
SFX: SLIDE
SAFE!
SFX: WAAAAAH
KABO-KOKU!
KABO-KOKU!
NUMBER ONE!
ANOTHER POINT!
ANOTHER POINT!

SUZUKI, RELAX!
THEY ONLY SCORED ONE POINT, IT'S STILL EASY TO TURN IT AROUND.
SFX: PARARAA X2
SFX: PAAPAA
AH...
THIS FEELING IS BAD.
THIS IS A PATTERN...
THAT I'VE SEEN NUMEROUS TIMES.
SFX: DON DON
SFX: DON X2
I FEEL LIKE IT'S GOING TO GET HIT.
NAN
SFX: THROW

SFX: WAAAAAH!
SFX: CLINK
SFX: CLINK
BALL FOUR!
SFX: CLINK
SFX: CLINK
SFX: CLINK
SFX: WAAAAAH!
HE'S BEING PUBLICLY RAPED.

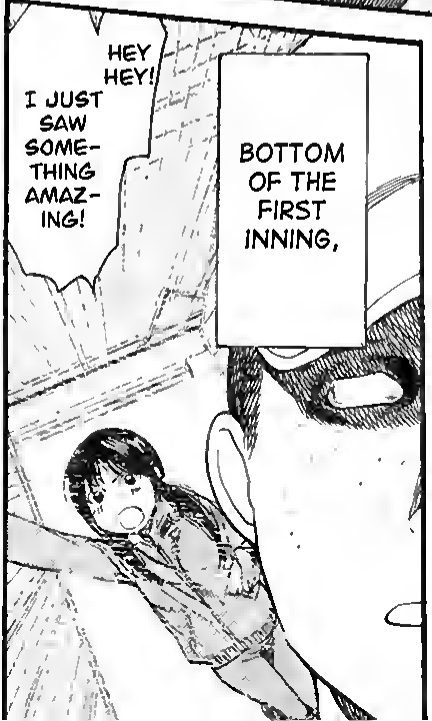

BOARD: KABOKOKU
BOARD: KANAN
0 6
0
SFX: CLINK
EEK!
SFX: HAAAH...
HAAH ...
あーあ
はぁ
Eech...
Again!?
SFX: SIGH...

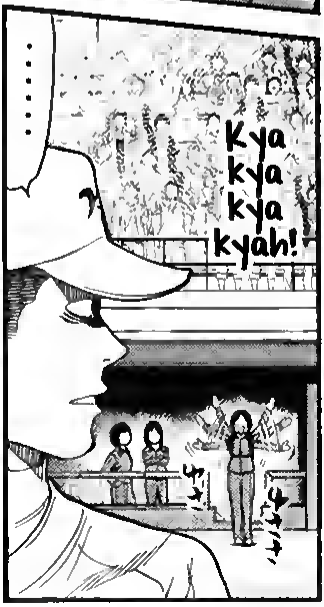
SFX: WAAAAH
アアアア
AND I'D JUST WANT THE GAME TO END, OR HOPE FOR A PITCHER CHANGE.
IF THAT WAS ME,
MY SPIRIT WOULD BE COMPLETELY BROKEN,
IMAMURA,
TELL ME WHAT SUZUKI IS THINKING!
EH!?
SFX: DONDON DODODON
HOW WOULD I KNOW?
TIME!
FOR HIM TO BE SO HUNG UP OVER A SEQUENCE OF POINTS BEING TAKEN,
HMPH
THE NEW ACE CERTAINLY HAS HIS LIMITS...
I'M SURE HE'S THINKING,
THAT HE WOULD BE BETTER OFF JUST DYING...
SUZUKI,
DON'T GET SO STRESSED.
KABOKOKU ISN'T ALL THAT STRONG, YOU KNOW!?
RIGHT...

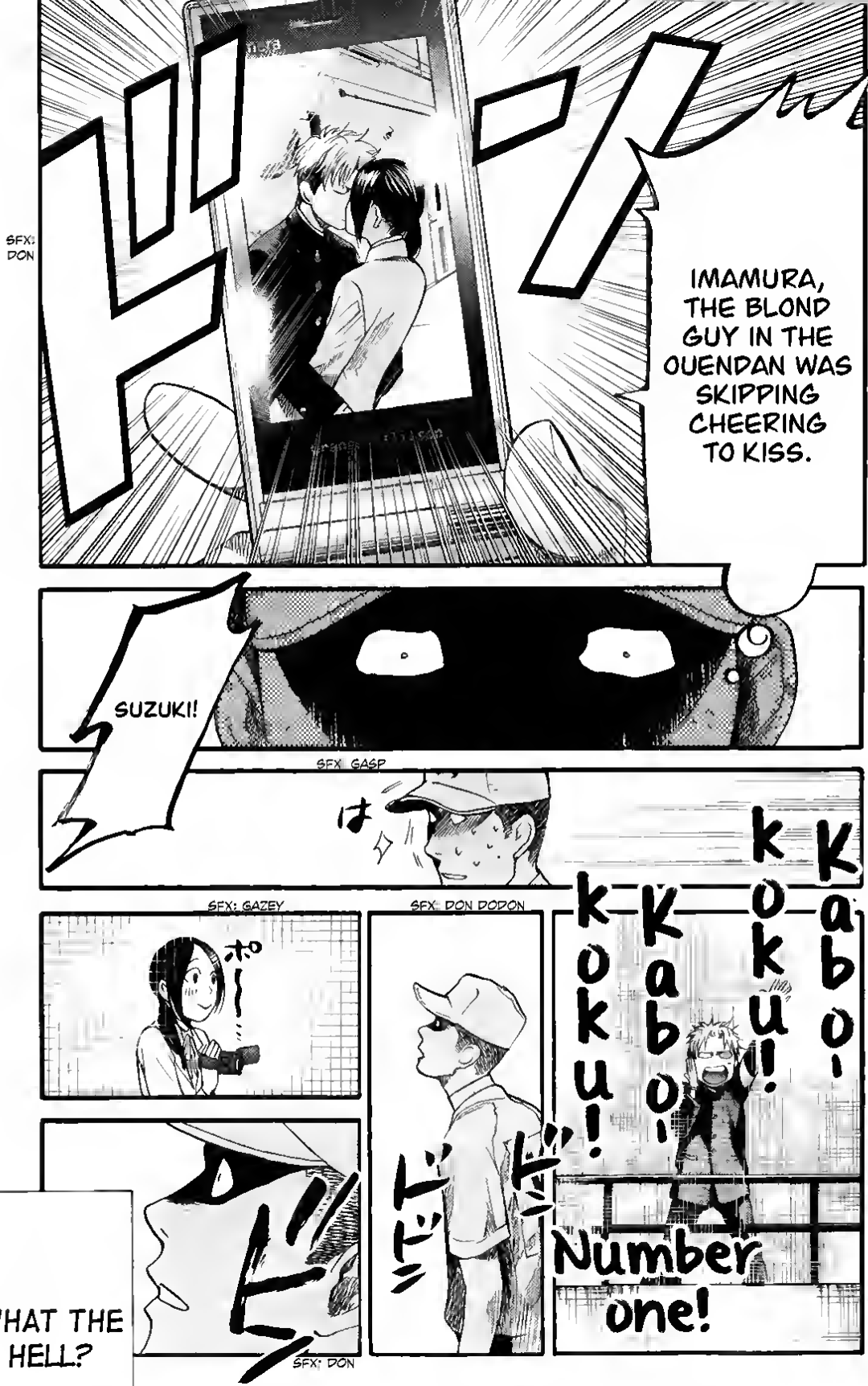

BELIEVE IN ME, THE CAPTAIN AND CATCHER, AND PITCH WITH EVERYTHING YOU'VE GOT!!
SU-ZUKI!

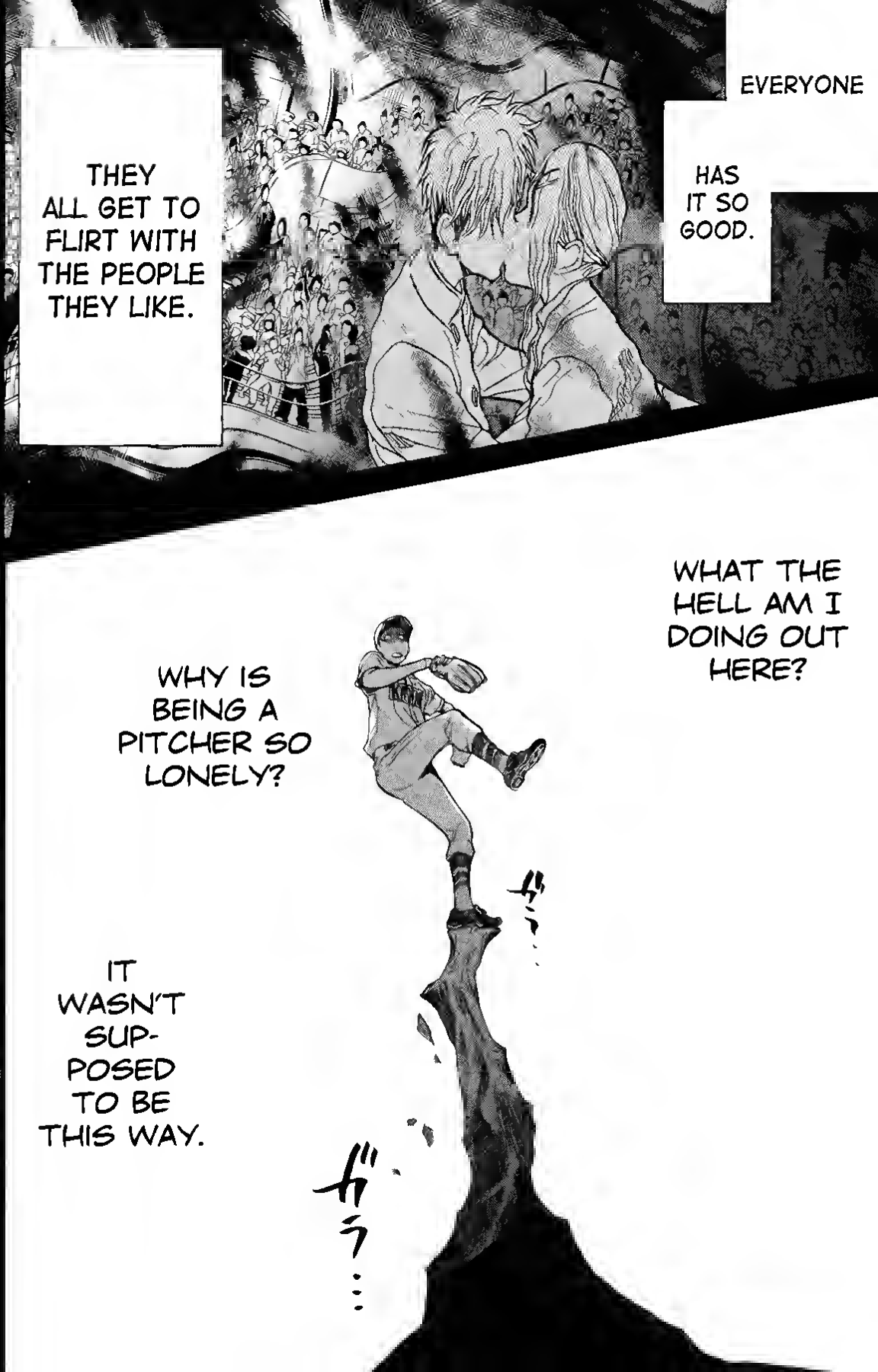
SFX. SHAKE
CAPTAIN, TAKE ME ALL THE WAY TO KOUSHIEN!!
SUZUKI, FIGHT!

WHAT!?
YOU JUST MEAN THE CHEERING FROM THE STANDS, DON'T YOU MINEKO?
WAIT, WAIT, IT WAS REALLY SCANDAL-OUS!


HEY HEY!
I JUST SAW SOME-THING AMAZ-ING!
BOTTOM OF THE FIRST INNING,


.....
Kya kya kya kyah!
SFX. SHAKE SHAKE SHAKE


SFX: DON
IMAMURA, THE BLOND GUY IN THE OUENDAN WAS SKIPPING CHEERING TO KISS.
SUZUKI!
SFX: GASP
は
SFX: GAZEY
ポ～
SFX: DON DODON
ドドド


THEY ALL GET TO FLIRT WITH THE PEOPLE THEY LIKE.
EVERYONE HAS IT SO GOOD.
WHAT THE HELL AM I DOING OUT HERE?
WHY IS BEING A PITCHER SO LONELY?
IT WASN'T SUP-POSED TO BE THIS WAY.
SFX: TREMBLE X2
ガラ…
ガラ…

NO ONE...
IS COMING TO SAVE ME.

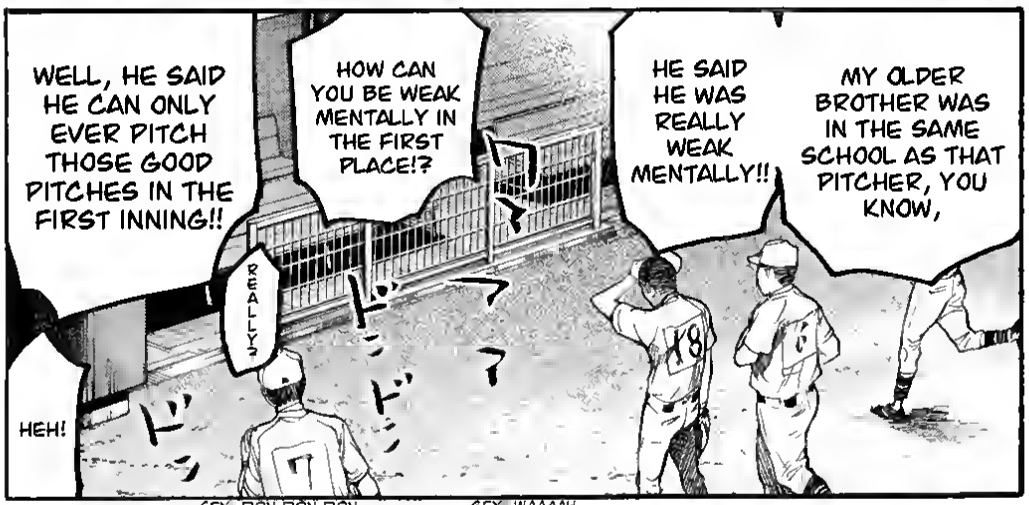
1
2
3
0
7
0
SFX: WAAAAAAH
SFX: DEPRESSED
SFX: CLINK
CHEER FOR SUZUKI THIS MATCH!!
I JUST CAN'T...
UGH... I THINK I'VE SYNCHRONISED WITH SUZUKI A BIT TOO MUCH.
Oooouuuh!
WHAT'S WRONG, IMAMURA!?

Chapter 57 Duel in the Bathroom

THREE OUTS CHANGE!!
AT THE END OF THE FIRST HALF OF THE SECOND INNING, KABOKOKU LEADS KANAN BY A LARGE MARGIN, AFTER SCORING AN OVERWHELMING NUMBER OF POINTS.
BOARD: KABOKOKU
かぼ国
0 8
0
K
K
NEXT TIME, NEXT TIME!
LET'S GO AT IT FROM A DIFFERENT ANGLE NOW,
.....
YOU DID WELL TO HANG IN THERE!!
SUZUKI!
KANAN

WHAT THE FUCK, HE'S SO LAME,
WHAT A LOSER.
7 13 5 11
I CAN'T WATCH ANY LONGER! THEY'RE GETTING BEATEN SO BADLY...
FINALLY, THE FIRST HALF OF THE SECOND INNING ENDED...
THAT TOOK SO LONG...

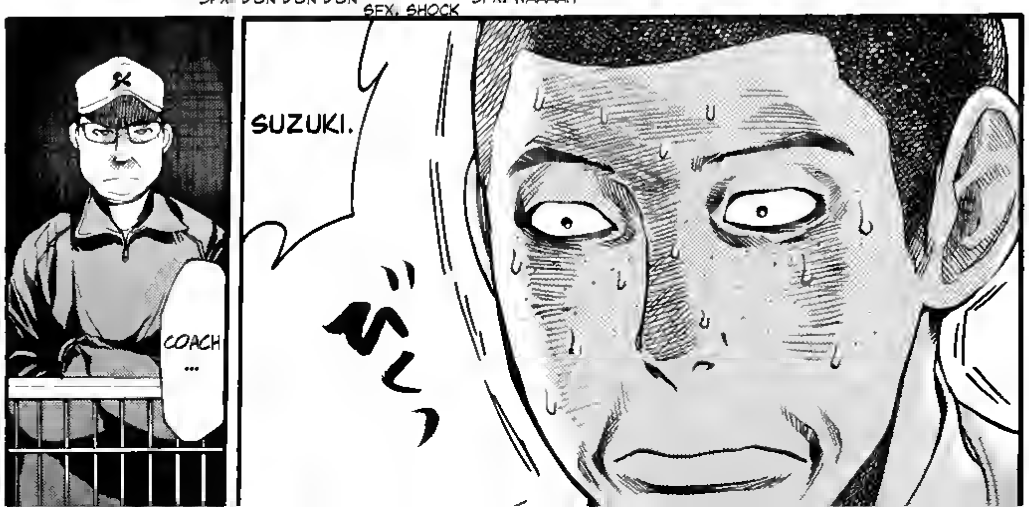
SFX. SNIFF SNIFF


WELL, HE SAID HE CAN ONLY EVER PITCH THOSE GOOD PITCHES IN THE FIRST INNING!!
HOW CAN YOU BE WEAK MENTALLY IN THE FIRST PLACE!?
REALLY?
HEH!
HE SAID HE WAS REALLY WEAK MENTALLY!!
MY OLDER BROTHER WAS IN THE SAME SCHOOL AS THAT PITCHER, YOU KNOW,
18

SFX. DON DON DON

SFX. SHOCK

SFX. WAAAAH

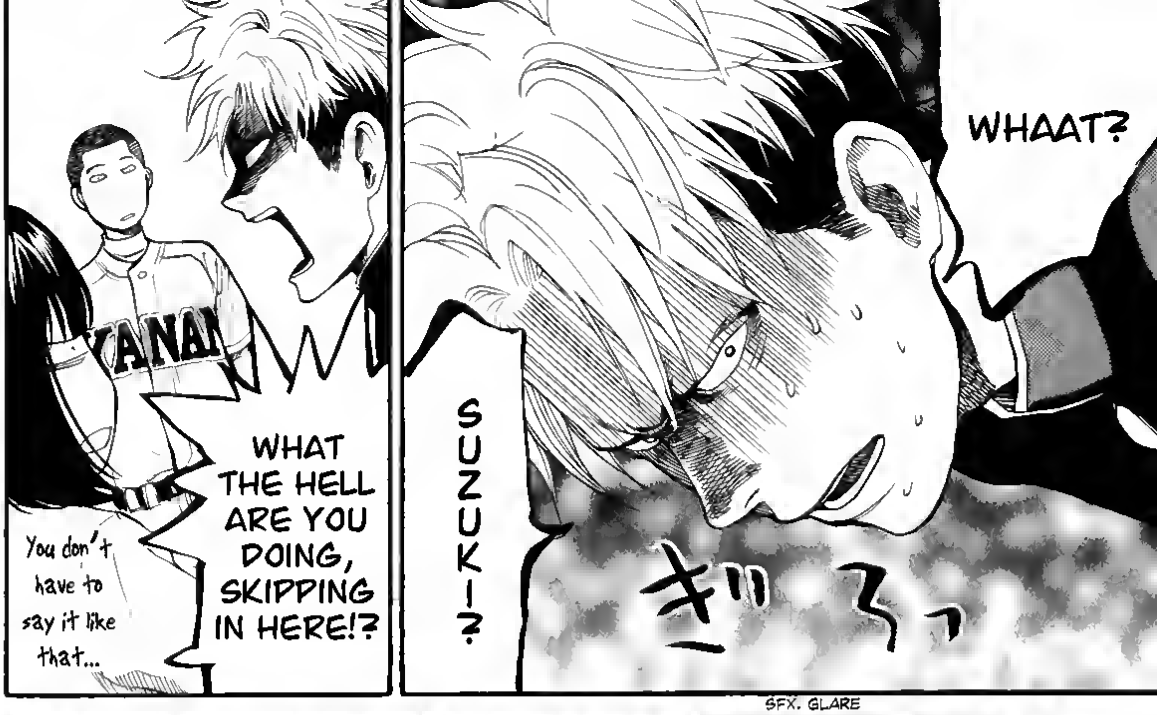


SFX: BOW
!!!
I...
I'M SO SORRY...
WHAT ARE YOU DOING OUT THERE?
DID YOU FLY TOO HIGH IN YOUR FIRST MATCH?
PULL YOURSELF TOGETHER!
JUST BECAUSE YOU'RE A FIRST YEAR, DON'T THINK I'M GONNA GO EASY ON YOU!
YOU'D BE BETTER OFF QUITTING BASEBALL!
...IS WHAT I WANT TO SAY,
BUT I'M GOING TO HAVE YOU PITCH UNTIL AT LEAST THE 5TH INNING.
EH!?
I BELIEVE IN YOU!
DO YOUR BEST!
SFX: SHOUT
DO YOUR BEST, MAN!
DON'T GIVE UP!! YOU'LL BE FINE.
SFX: DODON

Do your best!
Do your best!
KANAN
KANAN
KANAN
SFX: DON
SFX: SWISH SWISH
SFX: DODON
KANAN
SFX: DON
Do your best!
JUST GONNA GO TO THE TOILET FOR A SEC.
JUST...
COME BACK QUICKLY.
YOU'LL BE AT BAT SOON.
SFX: PAPAA PAA PAA PAPARAPAA

SFX: CLAMOUR
SFX: SPLASH X3
SFX: DON DODON
SFX: SLAP X2
SFX: DO DON DON DON
YEAH ...
IT'S JUST A REGULAR MATCH ANYWAY... EVEN IF I LOSE HERE, I'LL BE BACK NEXT YEAR...
I DON'T HAVE TO BE FREAKED OUT... OVER THIS MATCH...
.....
STING...

I WANNA DIE...
I DON'T WANNA GO BACK TO THAT STUPID MATCH,
THIS SUCKS...
GUU...
U... GUU...
SOB
GEEZ!
YOU CAN'T THROW UP OVER HERE!
ビロ〜ン
SFX: SHOCK
SFX: SLAP SLAP TURN
OVER HERE, THE TOILET, THE TOILET!
!?
FUJIEDA?
AH!
IT'S SUZUKI!


WHAAT?
SUZUKI?
キリっ
SFX. GLARE
KANAI
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, SKIPPING IN HERE!?
You don't have to say it like that...

ムーカー...
SFX. PISSED OFF...

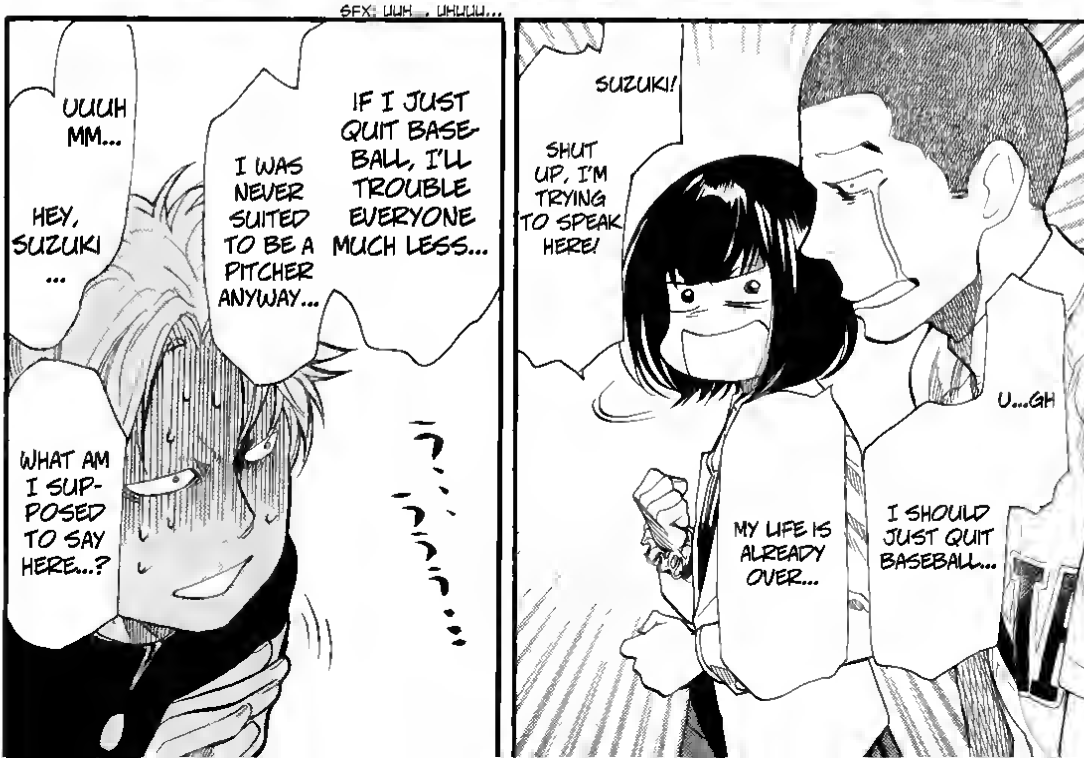
SFX. PISSED X5
ムッ
ムッ
ムカ
ムカ
ムカ
KANAI
BLEH
I COULDN'T WATCH THAT MATCH ANY-MORE!
WE WERE GETTING OUR ASSES HANDED TO US... IF I WAS YOU, I WOULD HAVE DIED FROM ALL THOSE MEAN GLARES.

SFX. MUTTER
ULP
ボリ...
I'M NOT EVEN SKIPPING.

SFX. URRBLEECK
IMAMURA WAS CHEERING UNTIL JUST A MOMENT AGO, BUT HE SUDDENLY GOT SICK.
おえ〜

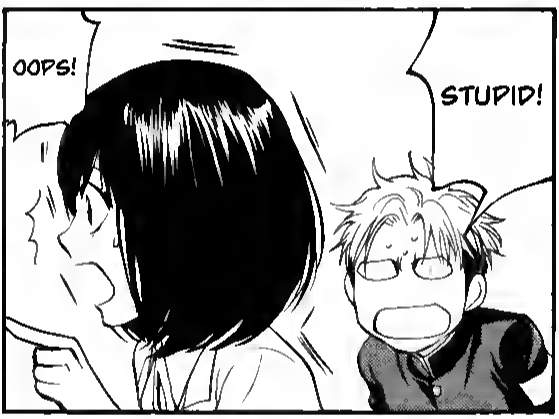
WELL, I'M SORRY FOR RUINING YOUR HAPPY TIME~~
YOU WERE BUSY KISSING SHIBATA IN THE BACK UNTIL JUST NOW, RIGHT?
SFX: RUMBLE
SFX: STAB
YOU!
HOW DID YOU ...!?
KISS-ING... WITH REO-CHAN ...!?
SFX: PING
IMAMURA, WHAT'S HE TALKING ABOUT?
I DIDN'T HEAR ABOUT THIS!

YOU'RE JUST THINKING THAT EVERYTHING WOULD BE BETTER OFF IF I DIDN'T EXIST, RIGHT? I THINK SO TOO!
I KNOW THERE'S NO WHERE I CAN FIT IN!
WAIT UP, WAIT UP, YOU LIKE REO-CHAN THEN?
DOES THE FACT THAT YOU WERE KISSING MEAN THAT YOU'RE DATING HER? OR WAIT, WERE YOU JUST KISSING AS FRIENDS?
ギギギ
ギギギ
SFX: ROAR X4


SFX: UUH , UHUUU...
IF I JUST QUIT BASE-BALL, I'LL TROUBLE EVERYONE MUCH LESS...
I WAS NEVER SUITED TO BE A PITCHER ANYWAY...
UUUH MM...
HEY, SUZUKI ...
WHAT AM I SUP-POSED TO SAY HERE...?
SUZUKI!
SHUT UP, I'M TRYING TO SPEAK HERE!
U...GH
I SHOULD JUST QUIT BASEBALL...
MY LIFE IS ALREADY OVER...

YOU'VE BEEN GIVEN A CHANCE TO REDO IT ALL, SO SMARTEN UP A BIT, ALREADY, IDIOT!
18
IF IT WASN'T FOR THE AGAIN, SUZUKI WOULD HAVE QUIT BASE-BALL AND LIVED A YOUTH FILLED WITH REGRETS!!

WHAT'S THAT?
AGAIN...?


OOPS!
STUPID!

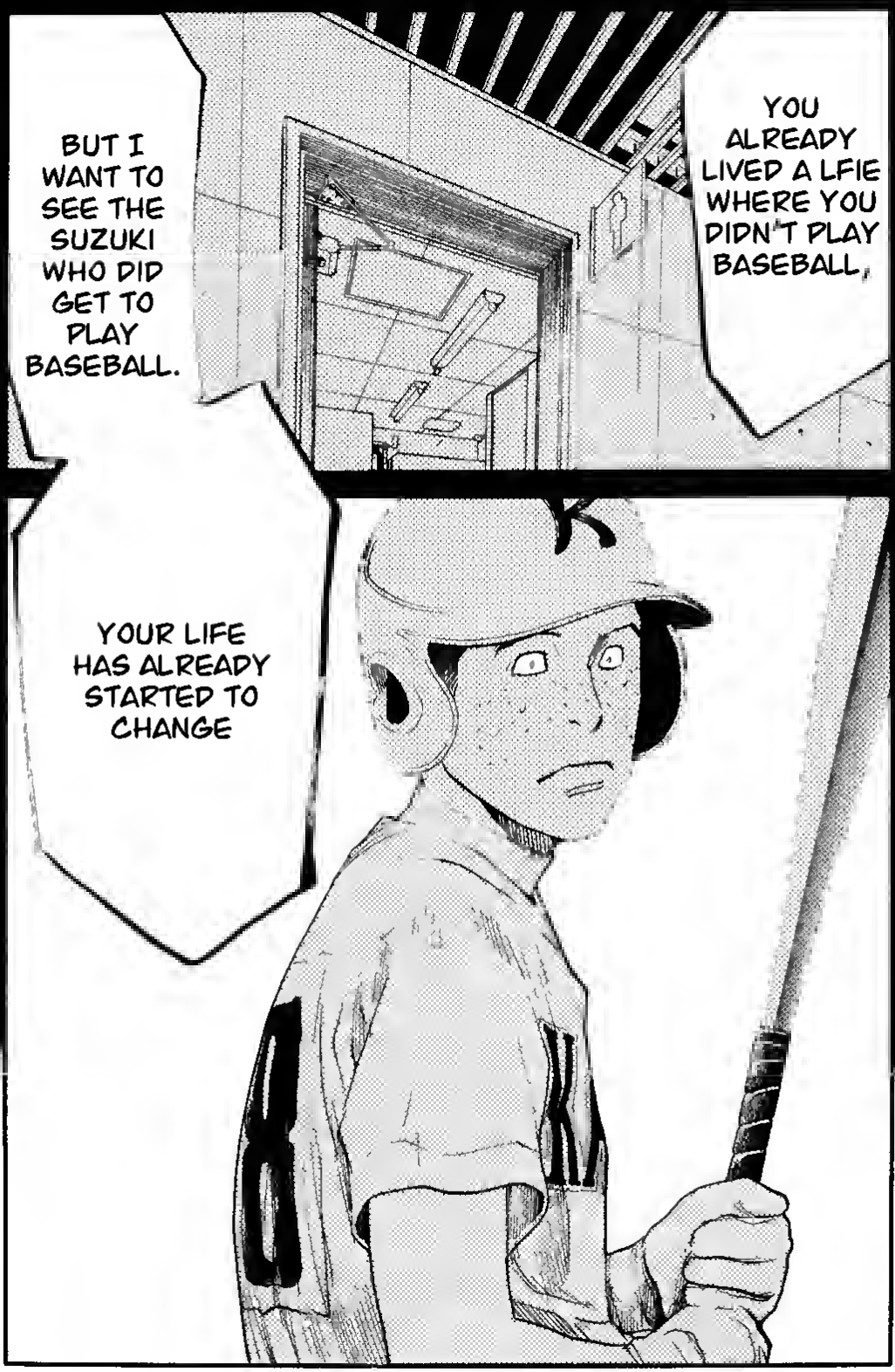
KANAN

WE CAME BACK 3 YEARS, FROM THE FUTURE, JUST FOR THIS REASON, SUZUKI!
YOU'RE GONNA EXPLAIN!?
WHAT REASON ...?
SFX: DONDON DODODON
SFX: ATTENTION
I JUST CAN'T STAND TO SEE SUZUKI MOPING AROUND LIKE THIS ANYMORE!!
WHO CARES, EVEN IF THEY FOUND OUT, IT'S NOT LIKE ANYONE'S GONNA GET MAD ABOUT IT.
Hurrah!
Hurrah!
Kanan!

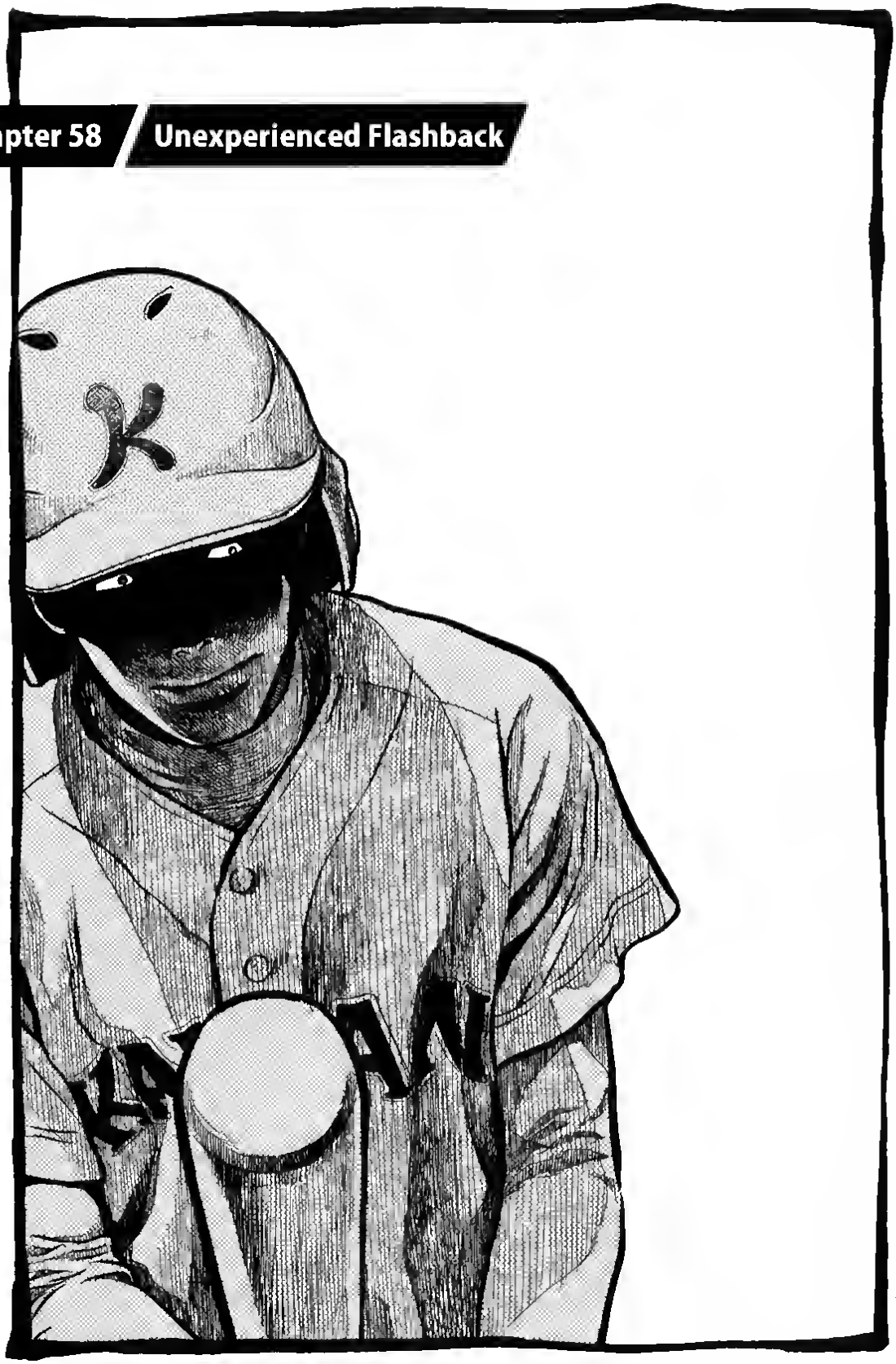
HEY!
IS SUZUKI STILL IN THE TOILET!?
SOME-ONE GO GET HIM!
YES, SIR!
SFX: THUD
STRIKE!
BATTER OUT!
SUZUKI!
WHAT WERE YOU...
SFX: WOBBLE
SU-ZUKI,
KANAN
18
SFX: UNEAZ
!?
WHA-
WHAT HAP-PENED !?

NOTHING AT ALL...
SFX: SWIP
WHAT'S THAT...?
18
Suzuki!!!
SFX: DODON DODON
ドドド

Suzuki!!
Do your best!
I SEE...
SO I...
SFX: DON DODON DODON DODODO
I REALLY STOPPED PLAYING BASEBALL,
AND WAS NEVER ABLE TO STAND IN PLACES LIKE THIS.
ドン
ドドン
ドドン
ドドド


YOU ALREADY LIVED A LFIE WHERE YOU DIDN'T PLAY BASEBALL.
BUT I WANT TO SEE THE SUZUKI WHO DID GET TO PLAY BASEBALL.
YOUR LIFE HAS ALREADY STARTED TO CHANGE

Chapter 58 Unexperienced Flashback



BEFORE THE AGAIN,
YOU WERE ALWAYS CAUGHT UP IN YOUR ONE SIDED LOVE FOR THAT BIG BREASTS MANAGER, MINEKO, AND ENDED UP RESIGNING YOURSELF WITHOUT EVEN CONFESSING TO HER.
THEN, BECAUSE OF MINEKO AND THE CAPTAIN'S ARDENT LOVE, YOU GOT SICK OF THE BASEBALL CLUB,
BEFORE THE REGULAR MATCH, YOU HURT YOUR KNEE! AND EVEN THOUGH IT HEALED, YOU PRETENDED THAT IT WAS SERIOUS SO THAT YOU WOULDN'T BE ABLE TO PLAY IN THE MATCH!!
IN THE END, YOU LEFT THE BASEBALL TEAM AND REMAINED HUNG UP OVER YOUR LOST CRUSH FOR THE REMAINING THREE YEARS OF HIGH SCHOOL AND THAT'S THAT!!
THAT'S THE KIND OF GUY YOU BECAME!
SFX: WHIP

SFX: WHOOSH
WHA... WHAT IS THIS... UHUUU...
This time it's another ace...
Ah!
You idiot!
I'm leaving the baseball team.
UHU U... UUH ...
Do your best.
UGH...
SFX: UWAAAAAH!
うあああ
HEY!
SU-ZUKI?
WHAT'S UP?

SFX: BOOM
UUGH ...
NO... I DON'T HAVE ANY OF THOSE MEMORIES!
I JUST SAW MY MEMORIES... I SAW MY OWN LIFE, ONE IN WHICH I DIDN'T DO BASEBALL FOR 3 YEARS FLASH RIGHT BEFORE MY EYES...
KANAN
ANYWAY, JUST CALM DOWN.
SUZUKI,
UUM,
HOW ABOUT YOU THINK OF IT SIMPLY, LIKE THIS?
SFX: SPLASH X2
ARE YOU OKAY, SUZUKI?
SO, I WANT TO SEE THE SUZUKI WHO DID PLAY BASEBALL.
YOU'VE ALREADY LIVED A LIFE WHERE YOU DIDN'T PLAY BASEBALL.

YOUR LIFE HAS ALREADY STARTED TO CHANGE.
IF YOU KEEP ACTING LIKE YOU DID BEFORE THE AGAIN, THEN YOU'LL JUST END UP GOING DOWN THE SAME ROUTE, RIGHT?
SFX: SHOVE
KYAH!
18
.....
.....

SFX: WAAAAH
SUZUKI!
SFX: STEP STEP STEP
FUJIEDA, IT'S ALL YOUR FAULT THAT HE NOW HAS A LOT MORE TO WORRY ABOUT IN THE MIDDLE OF A MATCH!
SO HE DIDN'T... BELIEVE US AFTER ALL...
THAT'S NOT MY PROBLEM!
SFX: THUD X4
IT'S HIS FAULT FOR TRYING TO BE A SPORTSMAN WHILE BEING SO NAÏVE!

DO YOU WANT ANYTHING TO DRINK? DO YOU NEED TO LIE DOWN?
SHIBA TA...
ARE YOU FEELING ALRIGHT?
IMA-MURA-KUN!
AH!
GASP!
JUST NOW, SUZUKI KNEW...
YOU WERE BUS KISSING SHIBATA IN THE BACK UNT JUST NOW RIGHT?
ELL, M SO RY FOR INING OUR APPY ME--
IMA-MURA-KUN?
NEXT WAS... SHIBATA?!
AFTER THE BIG BREASTS MANAGER WAS NTRED BY THE CAPTAIN,
UWOAH! I'M A COMPLETE PRICK!
WAIT... COULD SUZUKI POSSIBLY LIKE SHIBATA?
COME TO THINK OF IT, THEY'VE BEEN PRETTY CLOSE RECENTLY... I SEE. I DIDN'T REALISE AT ALL...

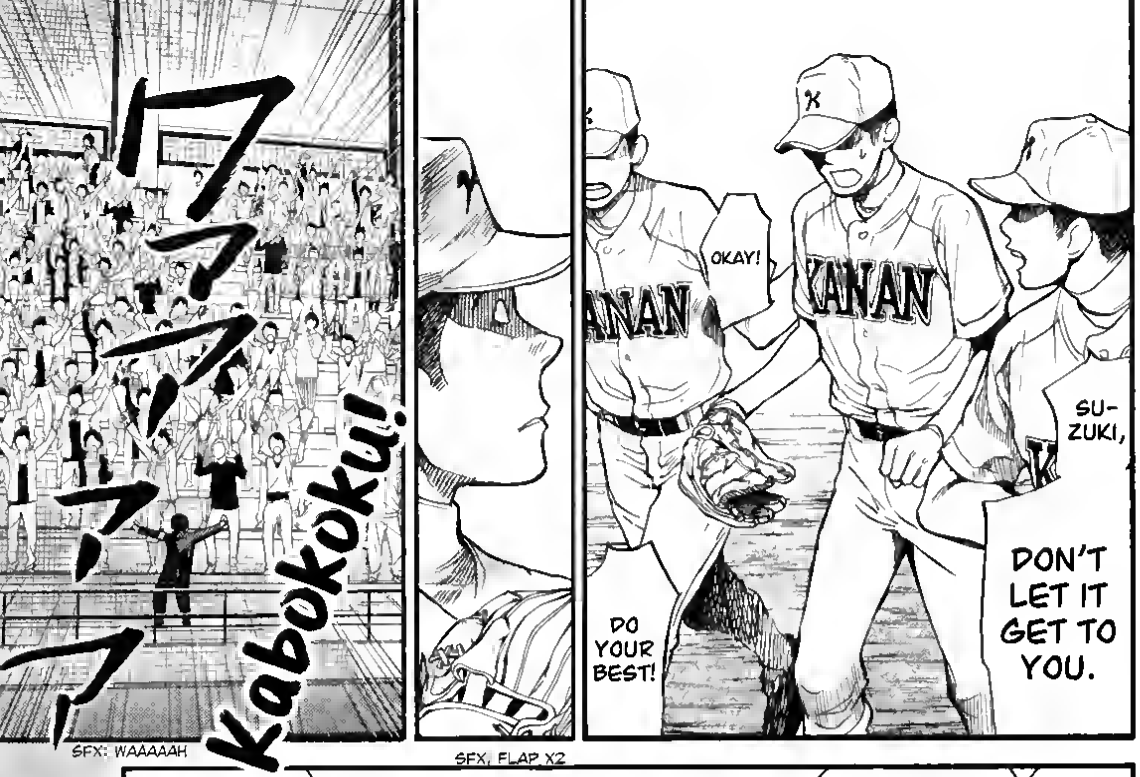
O-
OSU!!
HURRY UP AND GET BACK HERE!
IMA-MURA!
SFX: ST.B
EH?
I DON'T NEED IT.
SFX: SWIVEL
I HURT SUZUKI.
SFX: DODON
PAPER: SUZUKI
SFX: DODON
Suzuki!!
Suzuki!!
KAHAH
KAHAH

Suzuki!!
Suzuki!!
ドドド

SIGH
WHAT'S WITH THAT AWFUL SWING.
HE'S FORCING HIMSELF ...
SFX: WHIP
SFX: CATCH
.....
SFX: DODON
EVEN IF THERE WAS AN AGAIN, IN THE END...
SFX: SWING
STRIKE!
SFX: DODON
Suzuki!! Virgin!!
Forever! Virgin!
UGH... MY IMAGINATION AGAIN!!
SFX: SIGH...
あー
THAT'S RIGHT ...
WHICHEVER ROUTE I TRY TO TAKE...
18

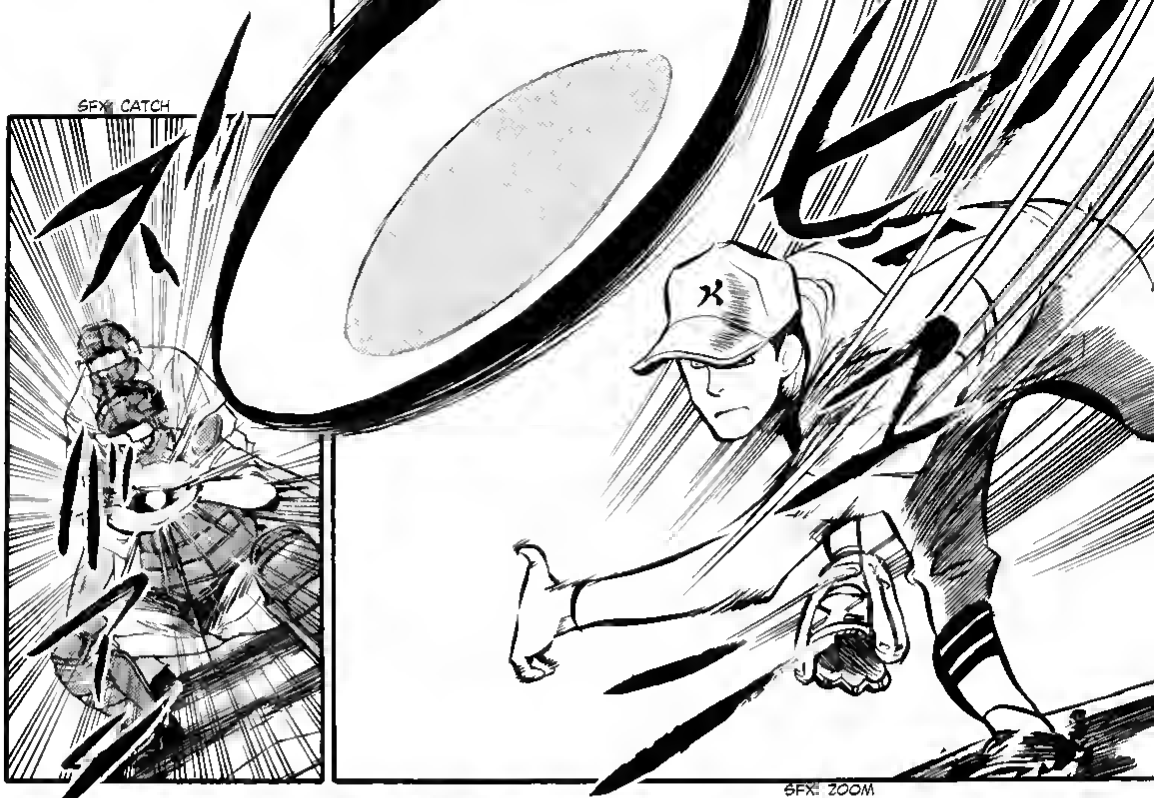
TO LIVE FOR IN LIFE!!
THERE'S NOTHING GOOD...
THAT'S NOT...
Suzuki!!
Do your best!
SFX: WHOAAAAA!
うおお
TRUE AT ALL!!

SFX: GRAB
STRIKE!
BATTER OUT!
CATCH
CHANGE!
SFX. RUN X3
SUZUKI...
HE'S MAKING A BRIGHTER FACE THAN I THOUGHT HE WOULD...



Kabokoku!

ドドド



SUZUKI'S

BACK TO HIS OLD SELF!

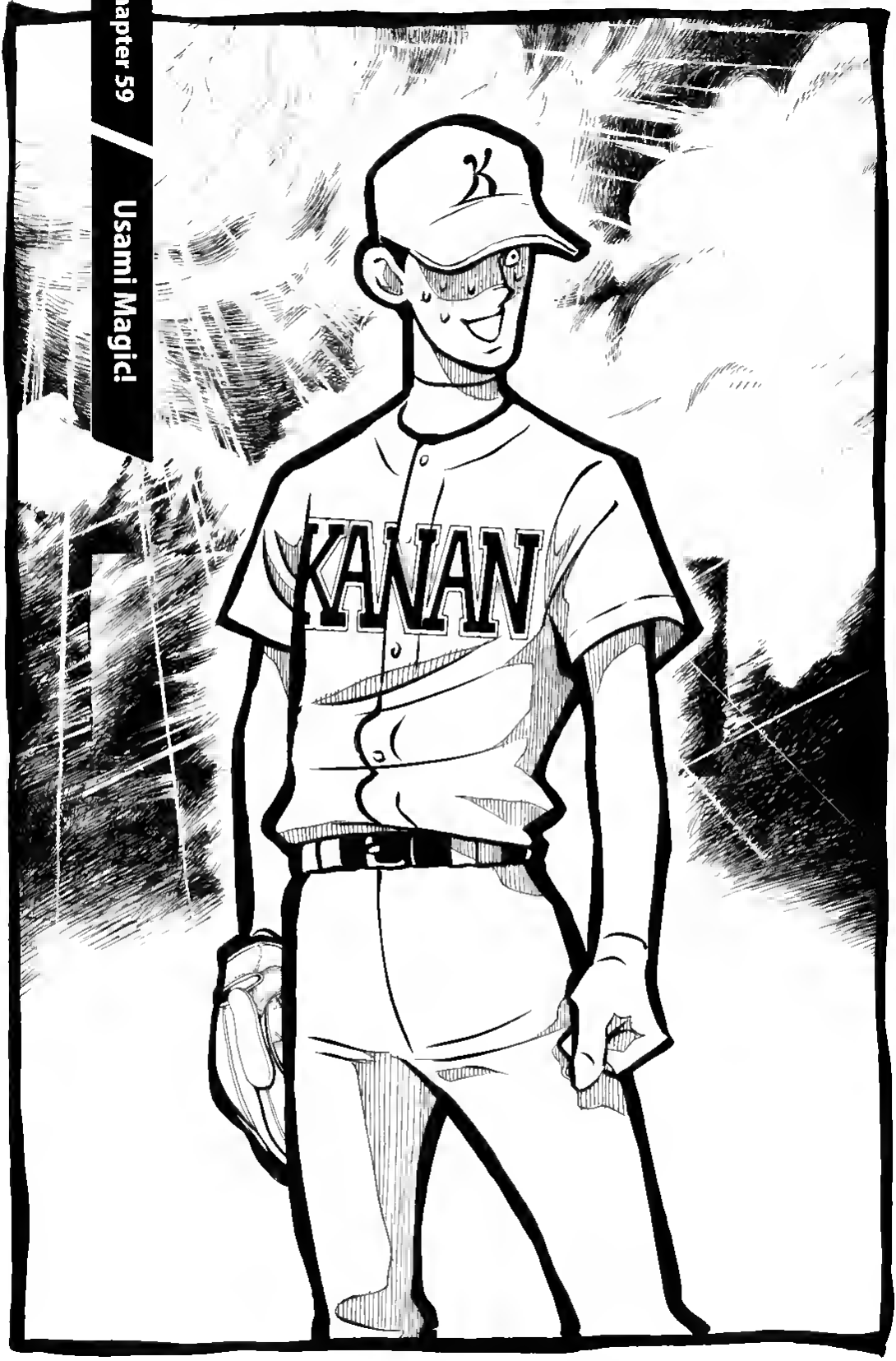
SFX: GLANCE
EH?
SFX: WHACK
WHOA!
HE SENT THE BALL TO FIRST BASE.
!?
SFX: CLINK
DON'T WORRY!
WHOA!
THIS TIME THE CATCHER DIDN'T GET THE BALL!!
SFX: SMACK
AAH...
EVEN IF WE LOSE TODAY,

BASES ARE LOADED, NO OUTS!
IT WON'T BE JUST MY FAULT...!!

EH,
AREN'T YOU JUST IMAGINING THINGS.
IT'S MY FAULT...
WHAT'S THAT SMILE SUZUKI ...?

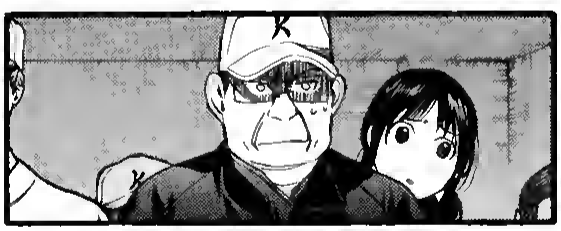
Chapter 59

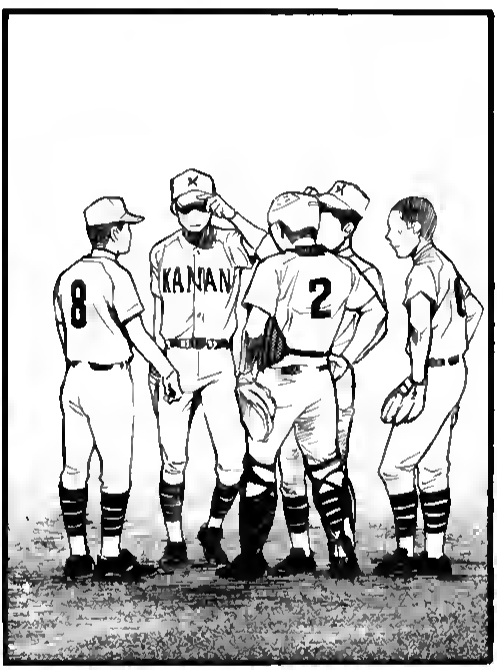
Usami Magic!

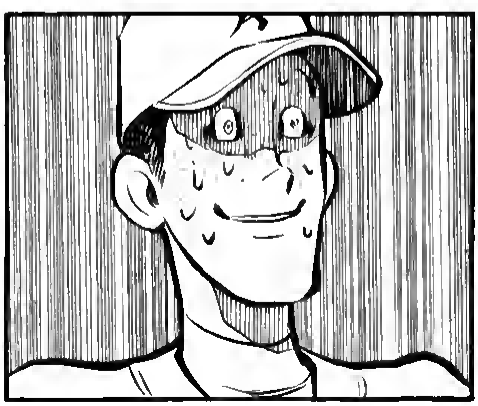


SFX: WAAAAAAAH
ワアアア

EH? CHANGE?

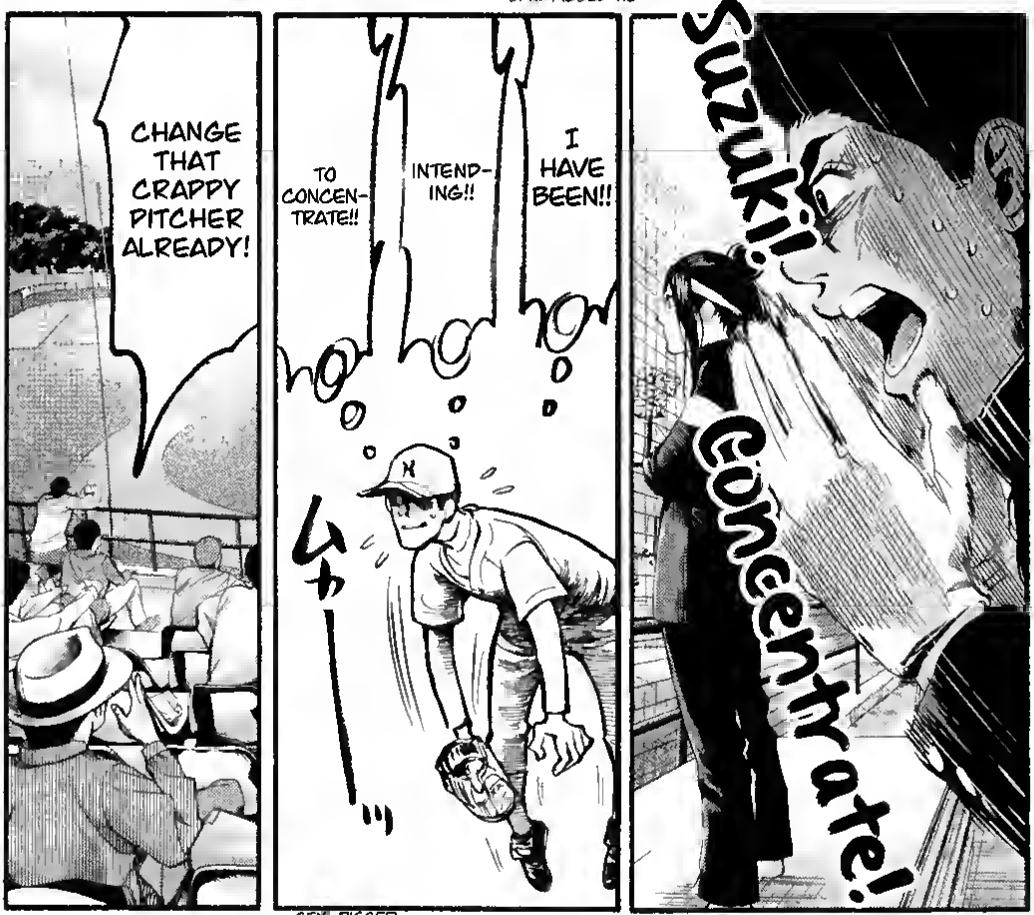



KANAN
8
2



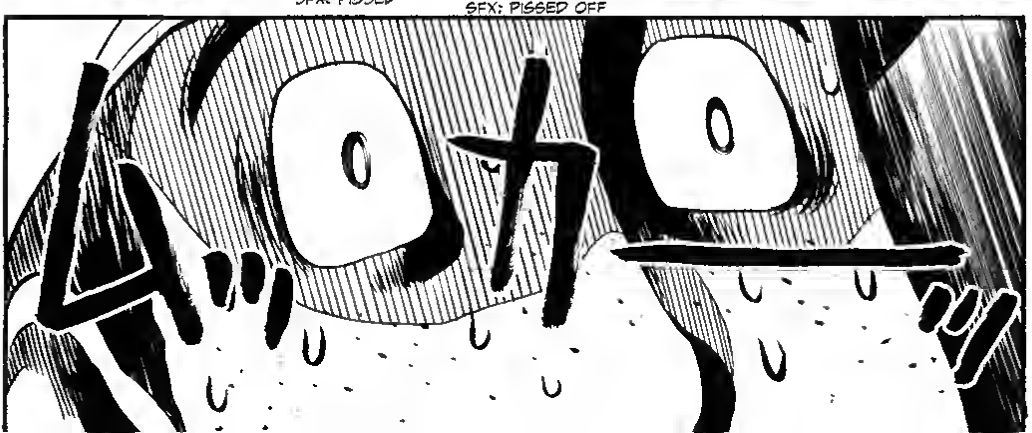
CAN YOU DO IT?
ARE YOU OKAY, SUZUKI?

SFX: PISSED X3



SFX: PISSED

SFX: PISSED OFF



SFX: TREMBLE X3
ブルブル
IT'S MY FAULT THAT SUZUKI'S LIKE THIS, AFTER ALL... WHAT DO I DO!?
AAARGH!
CLANK
SFX: ROAR
WHAT DO YOU MEAN SUBSTI-TUTE SUZUKI!?
ARE YOU IDIOTS!?

WHAT ...?
IF YOU WANT TO CHANGE SOMEONE, THEN CHANGE THE MANAGER AND THE BOOB-OBSESSED CAPTAIN!
IT'S THEIR FAULT THE TEAM IS FALLING APART!
SUZUKI'S DOING REALLY WELL!
SIGH ...
I was thinking that too, actually
Ah, me too, me too.
WHAT'S WITH HER?
HEY... SAY WHAT?
WHY?
WHAT DID I DO!?

SFX: ROAR
CHATTER
WHAT'S THAT DAN-CHOU DOING?
SHUT UP!
CHATTER
SFX: RUCKUS X2
YOU'RE STANDING OUT TOO MUCH!
IT'S ALWAYS BEEN LIKE THAT, HASN'T IT...
SFX: CHATTER X3
DANCHOU, STOP THAT!
SFX: GRAB
YOU'RE THE IDIOT HERE!
YOU'RE JUST GOING TO EMBAR-RASS YOURSELF AND SUZUKI.
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF SUZUKI CONTINUES PITCHING HERE AND DOESN'T MAKE IT?
YAMAHA

UNLESS YOU'RE A PRO SPORTS-MAN,
THINKING ABOUT THE MOST ELEGANT TIME TO QUIT,
IS A WASTE OF TIME!

PRINCIPAL, I'M SORRY FOR THE RUCKUS!
USAMI!!
CALM DOWN!

AH...
YEAH...

EVEN THOUGH THE ATMOSPHERE HAD GROWN SO TENSE...
IT WAS CHANGED IN AN INSTANT.
KANAN
YOUR WORRIES ARE HALF-ASSED AND LACK ANY BASIS!
YOU'VE BEEN SAYING IT'S MY FAULT, IT'S MY FAULT,
AND WHAT'S WITH YOU, IMAMURA!?
SFX: PISSED X2
IT'S ALL YOUR DAMN FAULT!
BECAUSE IMAMURA ISN'T TRYING HIS BEST, POVERTY, WAR AND NUCLEAR WEAPONS AREN'T DISAPPEARING FROM OUR WORLD!
FAULT THEN...?
SO IT'S ALL... MY...
EX-ACTLY!
THE ONLY REASON SUZUKI COULD BE BEATEN HERE IS BECAUSE YOU AREN'T DOING YOUR BEST TO CHEER HIM ON!
SFX: PISSED OFF

KANAI
IS GOING TO KEEP ON PITCHING.
IT LOOKS LIKE SUZUKI...
OH, IMA-MURA, LOOK!
How is any of that my fault!?
MOVE IT.
DAN-CHOU,
SWEET!

LET ME...
CHEER IN THAT SPOT!
YOU BET!
IF IT'S MY FAULT...
THAT SUZUKI ISN'T DOING HIS BEST, THEN...

DON DON DON
!?
IT'S ENOUGH IF I DO MY BEST, RIGHT?
DO YOUR BEST, DO YOUR BEST!

SFX: PUNCH X2

DON KARA GAKA!
DON KARA KAKKA!
DODON!

PLEASE SEE ME!
SUZUKI,
IMA-MURA?
!?

SO NOTICE! LOOK! OVER HERE!
I'M CHEER-ING FOR YOU UP HERE...

SO YOU BETTER NOT LOSE!!
I'M CHEERING FOR YOU,

THE BEST PERSON IN THIS WORLD THAT COULD CHEER FOR SUZUKI,
HAS TO BE ME.
YEAH, PROB-ABLY,
WHOA!
SHUT UP! IT DOESN'T MATTER!
I HAVE TO DO THIS, I'M GONNA DO THIS!
AREN'T I JUST MISUNDER-STANDING HERE?

SO LOOK AT ME PROPERLY!!
I'M CHEERING FOR YOU!!
HEY! SUZUKI!!
While defending (in the field) loud instruments are not allowed, so Chamkuma hasn't had a scene in a while
YAMAHA
DOESN'T WHAT YOU'RE SAYING MAKE IT A TURN OFF FOR SUZUKI?
THAT'S IT, IMAMURA,
CHEERING IS ALL ABOUT THE OFFENSIVE!!

THE WORD FOR OFFENSIVE IS 'SEME' HERE... WHICH IS ALSO THE TERM USED IN YAOI FOR 'SEME' VS 'UKE'

Chapter 60 Ponytail and Joyful!

Kabukoku!!
ドゥーン
SFX: WAH, WAH!
SFX: DODO DODO
WHY'S IMAMURA... CHEERING SO DESPERATELY?
IT'S TRUE THAT I ASKED HIM TO CHEER ME ON, BUT STILL...
DONKA RAKAKKA, DONKA RAKAKKA!
SFX: SPIN

KANA
KANAN
SO CHEER ME ON, IMA-MURA!
I'M DEFINITELY GOING TO PITCH IN THE NEXT GAME.
IT'S EMBARRASSING JUST WATCHING YOU UP THERE!! SO STOP IT, STOP IT!!
BUT YOU'RE NOT THE TYPE TO BE SO PROACTIVE!!
SUZUKI REALLY LIKED IT, RIGHT...?
THIS CHEER... WHEN WE DID IT EARLIER,
SO IF I RESPOND TO HIS CHEERING, THEN...
HE'LL BE HAPPY, RIGHT?
SO IF I DO THIS CHEER, THEN...

SFX: THUMP X3
SFX SNAP

HE'S GOING TO THROW!
SFX: ZOOM

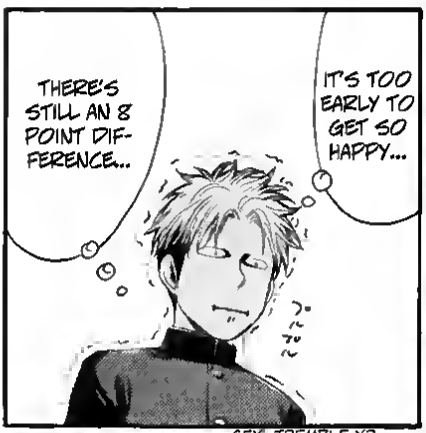
SFX: CLINK
SFX: CATCH

SFX: RUN
SFX: THROW
SFX: CATCH
THE RUNNERS ARE OFF!
THIRD BASE, FORCE OUT!
TO SECOND BASE!
HE CAUGHT IT!

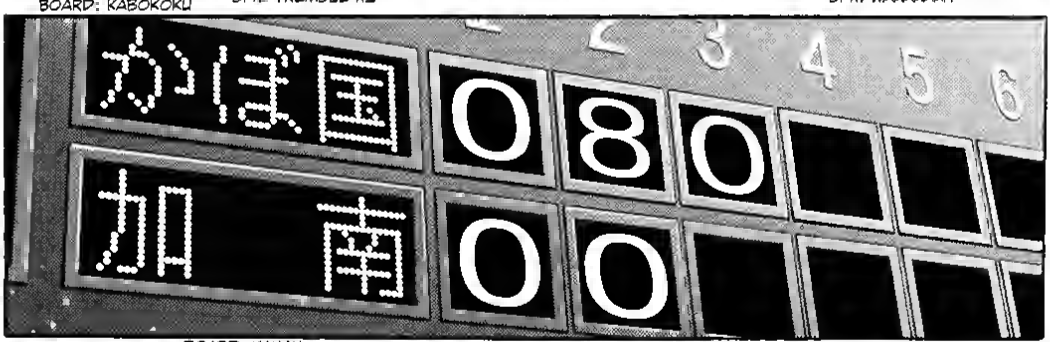
THREE OUT CHANGE!
SFX WAAAH!
AMAZING
TRIPLE PLAY!

SFX: WAAAAAAH
WAHOOOO!
LOOK AT THAT, IMAMURA!
WHAT DO YOU THINK!?

SFX: GLOOM



BOARD: KABOKOKU



BOARD: KANAN

SFX: GLARE

SFX: JIGGLE X2

SFX: YAY...

SFX: POINT

T/N: THIS IS AN AKB48 SONG

You are
Po~ny
tail
Running~
In the wind~
KANAN

SFX: SWEET!
SHE'S UGLIER THAN MY BELOVED KASHIWAGI YUKI, BUT THIS IS STILL
AWE-SOME!!
ひゃは~
……

WHOAAAAAA!
SFX: CLINK
SFX: WAAH X2
NEXT UP,
HIRANO.
KANAN
SFX: WAAAAAH
CAPTAIN! I'M SO GLAD YOU'RE SIMPLE MINDED!
SIGN: NO
SFX: PAH PAAH PA
WE HEAR HE ALWAYS HYPES HIMSELF UP BY LISTENING TO THIS SONG BEFORE MATCHES!
CURRENTLY SINGLE!
RIGHT HAND PITCH, LEFT HAND BAT,
FROM KUROKAMI MIDDLE SCHOOL

SFX: PAPAA
SMALL SIGN: JOYFUL
SFX: PAPAA
SFX: WAAAAH
SFX: PAPA-PAPA
BIG SIGN: HIRANO
IT'S IKIMONO-GAKARI'S SONG, JOYFUL!
!!
SFX: DODON
IT'S THE SONG I REQUESTED THE BRASS BAND TO PLAY!
hirano!

WHEN THINGS WEREN'T LOOKING SO GREAT,
I THOUGHT THAT IN THIS WORLD, THEY WOULD CONTINUE LIKE THAT FOREVER,
BUT IT ALL CHANGED IN AN INSTANT,
I CAN HARDLY BELIEVE IT!

Chapter 61 Fun fun Cheering!

SFX: DONDODON

SFX : WAAAAH!
KANAN
YAMAHA

SFX: WHOAAAAA!

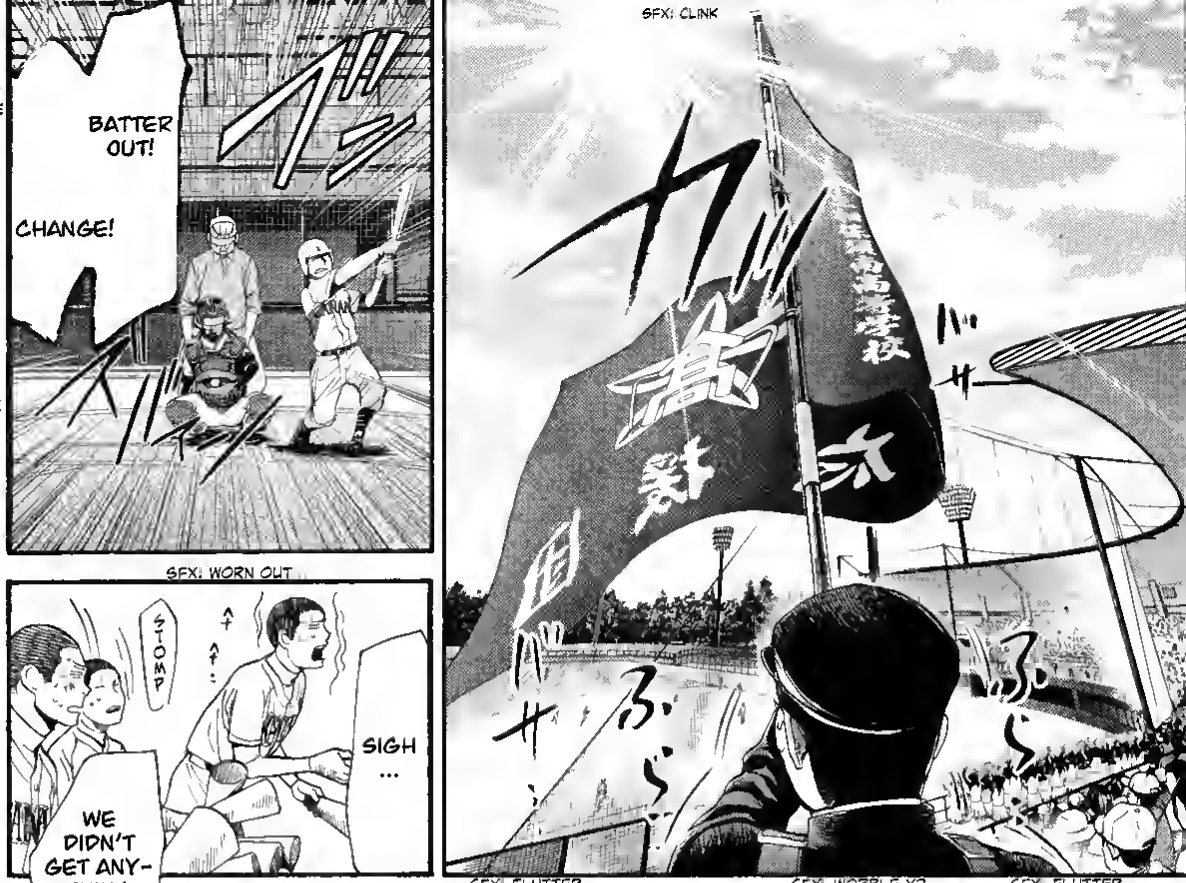
SFX: DON DODON
KANAN
KANAN
KANAN
KANAN
KANAN
FIRST CHEER!
WAI WAIT!
IMA-MURA IS...
CHEERING IN A GROUP THAT HAS THEIR ARMS AROUND EACH OTHERS' SHOULDER...!?
NO WAY ...
!?
THIS IS...
ACTUALLY KINDA FUN...!!
DAMN...
EVEN FOR ME, OF ALL PEOPLE!

DO YOUR BEST, DO YOUR BEST!!
SFX: ROOOOAR
KANAN
THE ENTHUSI-ASM,
IS ON A WHOLE OTHER LEVEL!

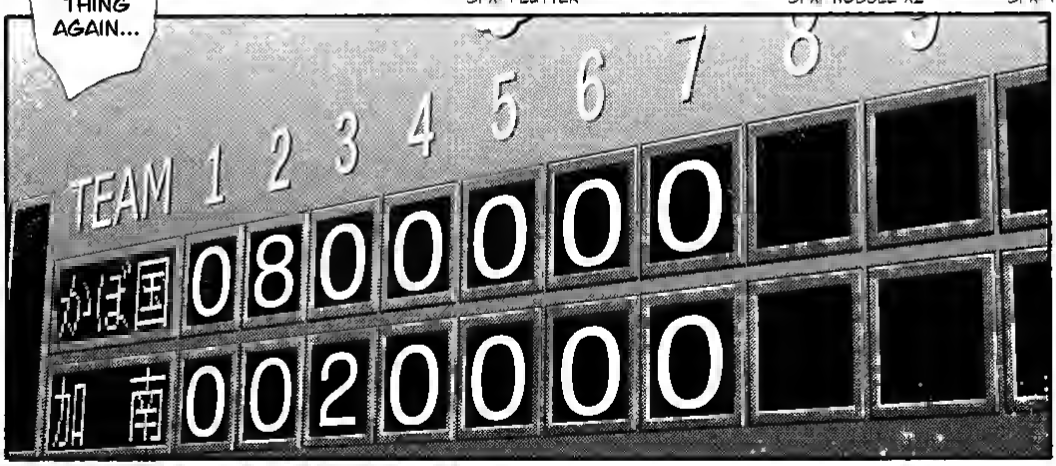
AND FINALLY, CUTELY,
SEND A KISS!
SFX: SMOOCH
.....
WHOA!
SFX: WAAAAAAAAAAH
IT'S THE FIRST TIME...
I'VE EVER SEEN KIN-CHAN HAVE SO MUCH FUN... DANC-ING LIKE THAT...
THE STRONGER THE CHEERING,

THE MORE MOTIVATED...
SFX: CLINK
THE BASEBALL TEAM IS...
KANAN
THE AUDIENCE,
THE BAND,
THE CHEER-LEADERS,
KANAN
AND THE OUENDAN,
ALL LINK TOGETHER.

CHEERING IS...
SO MUCH FUN!
SFX: WAAAAAAAAH


SFX: WAVE
BATTER OUT!
CHANGE!
SFX: CATCH
SFX: CLINK
SFX: FLUTTER
SFX: WOBBLE X2
SFX: FLUTTER

SFX: WORN OUT
STOMP
SIGH ...
WE DIDN'T GET ANY-THING AGAIN...

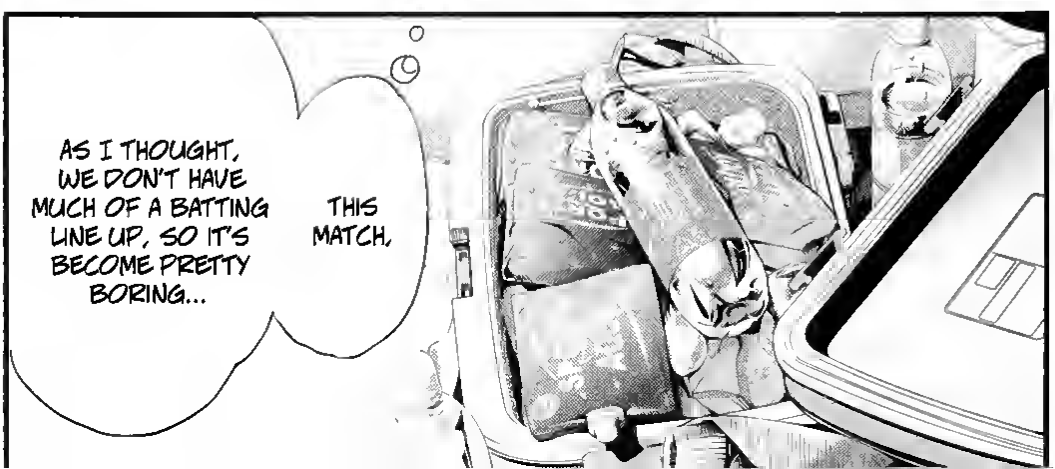

TEAM 1 2 3 4 5 6 7 8 9
かぼ国 0 8 0 0 0 0 0
加 南 0 0 2 0 0 0 0

SFX: CHATTER
THEY'RE GONNA LOSE BECAUSE OF THE POINTS THEY GAVE AWAY EARLY, IN THE END.
SO HOT ...
I'M TIRED, I WANNA GO HOME.
MAMA,
SINCE THEN, THEY HAVEN'T BATTED ANYTHING...

SFX: SIGH...

BREAK TIME!!

OKAY.
BRING ME A DRINK.


AS I THOUGHT, WE DON'T HAVE MUCH OF A BATTING LINE UP, SO IT'S BECOME PRETTY BORING...
THIS MATCH,

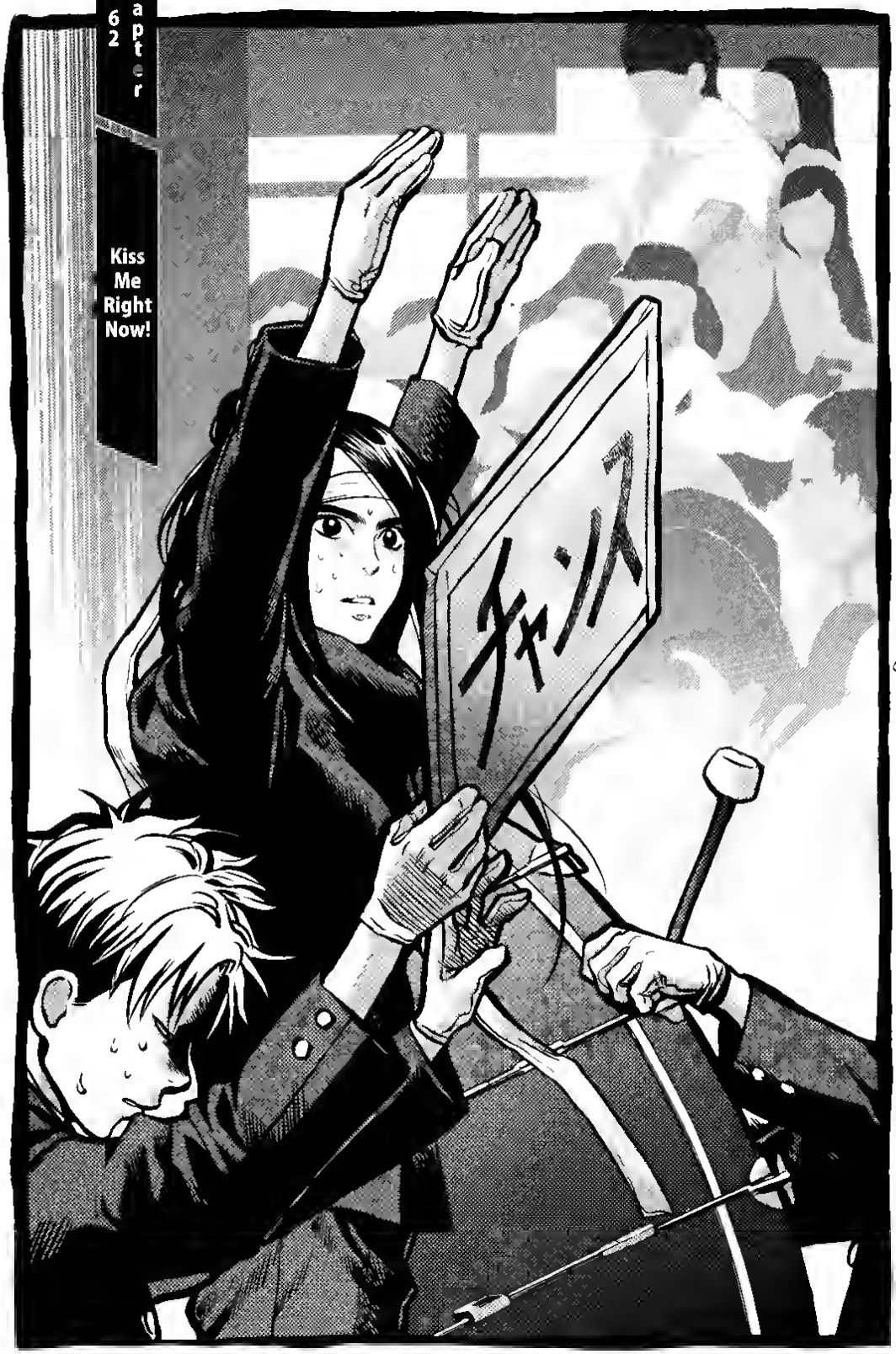
WELL,
REGULAR MATCHES ARE BY AND LARGE ALL LIKE THIS, RIGHT?
I WANNA LEAVE SOON...
FROM THE BEGINNING, IT WAS OBVIOUS WE WERE GOING TO LOSE ANYWAY.
ちゅうう
SFX: SLURP
DO YOUR BEST, SUZUKI!
KEEP IT UP!
THERE ARE STILL 2 MORE INNINGS!

DON'T GIVE UP!
YOU CAN STILL TURN THIS MATCH AROUND!!

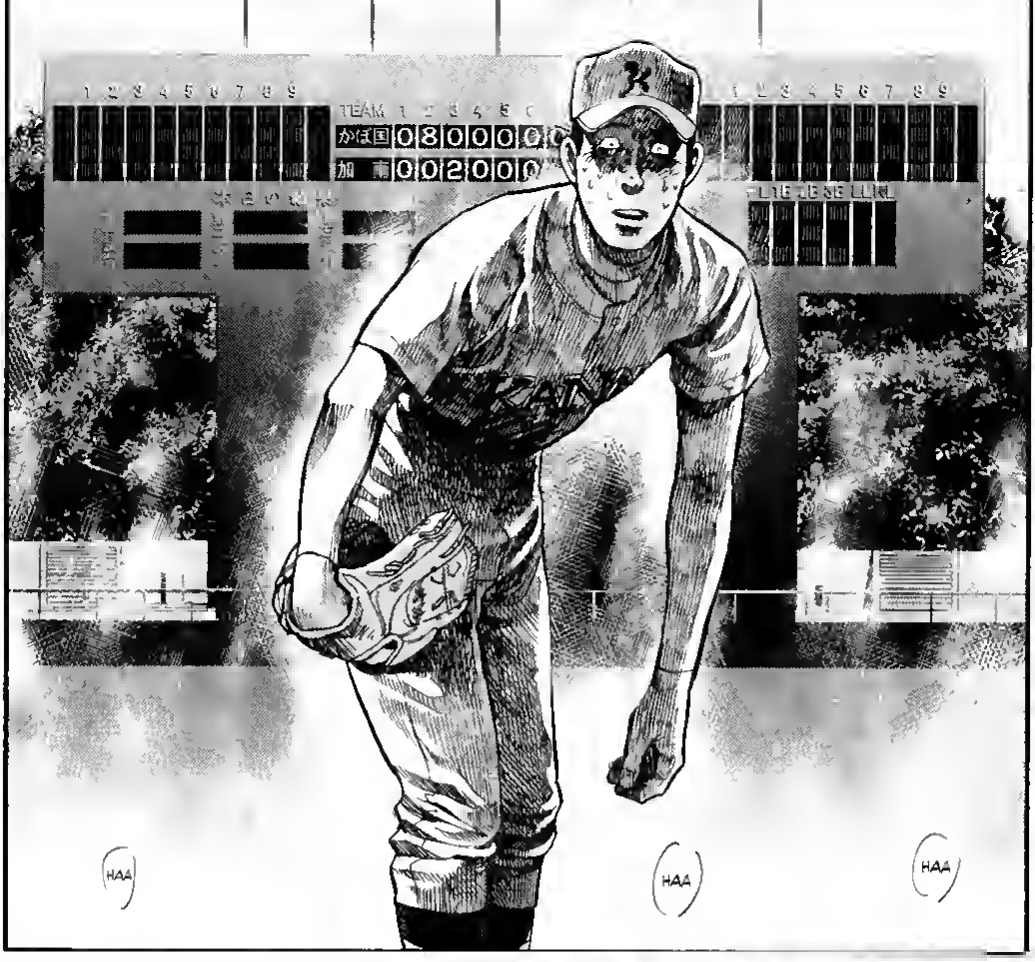
SFX: CRUSH
BITCH!

Chapter 62

Kiss Me Right Now!



SIGN: CHANCE


TEAM
かぼ国 0 8 0 0 0 0
加 南 0 0 2 0 0 0
HAA
HAA
HAA

HAA
HAA

SFX: ZOOM
SFX: CLAP CLAP CLAP
IT SEEMS LIKE THE CHEER-ING...
HUH ...?
HAS BECOME REALLY FAINT...?
STRIKE! BATTER OUT!
YEEEESS!
SFX: CLENCH

SFX. GULP X3

SFX: PU-AAH!

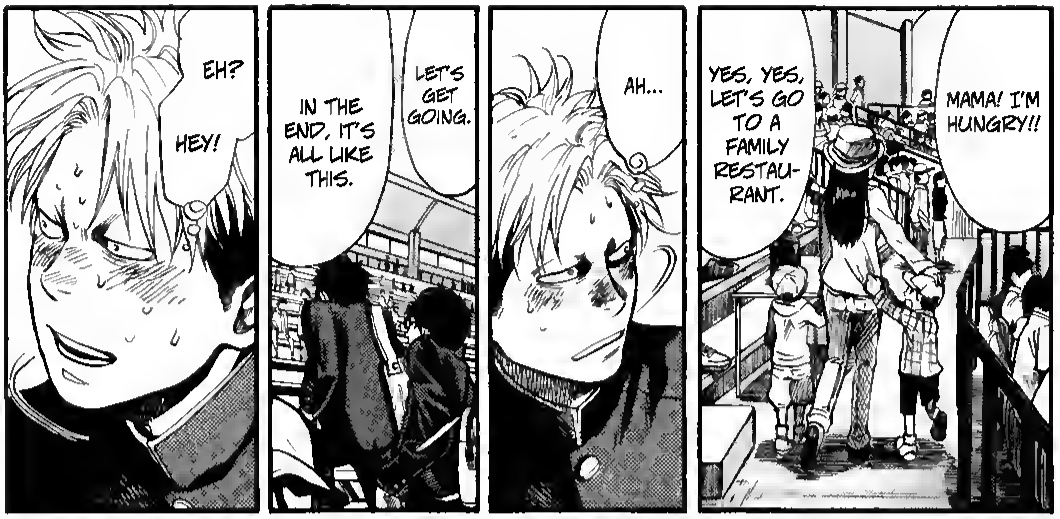
BOARD: KABOKOKU KANAN
0 8 0 0 0 0
0 0 2 0 0 0
SCORING 6 POINTS IN THE LAST TWO INNINGS TO TURN THE GAME AROUND WOULD BE TOUGH...
THAT'S WHAT I THINK, TO BE HONEST...
SFX: GRAB
SHOW ME YOUR HANDS, MAN! NOW NOW NOW!
NOOO! PLEASE DON'T TAKE OFF MY GLOVES!!
OK! OK!
HEY, CHAN-KUMA!
ARE YOU OKAY DOING ALL THE DRUMMING ALONE?

I'LL TAKE A TURN ON THE DRUMS.
GO TAKE CARE OF YOUR HANDS.
THE MATCH IS STILL GOING ON!!
OSU!!
. . . . . .
SFX: SLAP

CHANKUMA'S BEEN PLAYING THE DRUMS THE WHOLE TIME, SO HIS HANDS ARE PAST THEIR LIMIT.
Do your best~!
SUGA RAKKII'S ALSO BEEN SHOUTING FOR SO LONG THAT HIS VOICE IS GOING HOARSE..

CHEER-ING IS... SO MUCH FUN!
I ONLY THOUGHT THAT FOR A SECOND!! THE TRUTH IS DIFFERENT...

EVERYONE...
HAS GOTTEN TIRED OF CHEERING FOR A GAME THEY DON'T THINK THEY'LL WIN.


EH?
HEY!
IN THE END, IT'S ALL LIKE THIS.
LET'S GET GOING.
AH...
YES, YES, LET'S GO TO A FAMILY RESTAURANT.
MAMA! I'M HUNGRY!!

WE'RE GONNA LOSE THIS MATCH ANYWAY, RIGHT?
WE HAVE CLUB ACTIVITIES NOW,
YOU GUYS ARE LEAVING ALREADY? HEY HEY, YOU SHOULD CHEER UNTIL THE END
WHAT?

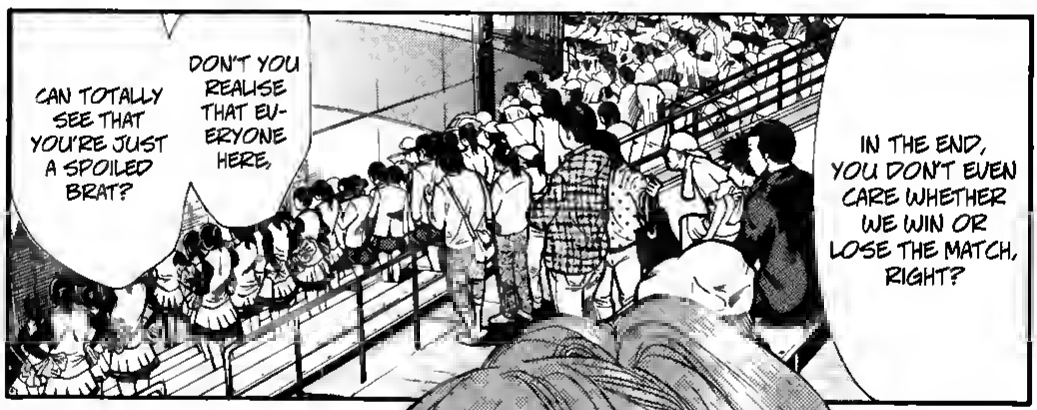
HONESTLY? THIS IS A REALLY BORING GAME.
KABOS

SINCE EVERY TIME YOU TAKE A LOOK
AT THE KABOKOKU STANDS,
YOU SEE THAT VERY ONE'S STAYED LOUD AND SUPPORTIVE ALL THE WAY THROUGH.
SFX: DODON
SFX: WAAAAH
THIS CAUSES THE KANAN STANDS TO BE MORE AND MORE DISCOURAGED.
SFX: PAAPAA
SFX: PAAPAA
SFX: DODON
Kabokoku!
Kabokoku!
KANAN

SUZUKI! KEEP YOUR COOL!
It's fine!!
I START ...
TO EXPECT ...
SOME-THING FROM THE DANCHOU.
IMAMU-RA, YOU SHOUT TOO!!
THE OUENDAN CAN'T STOP CHEERING!!
NO... BUT... WE'RE JUST GOING TO INJURE OUR-SELVES IF WE CHEER RECK-LESSLY...
...
...
...
...

KANAN
KANAN
KANAN
KANAN
KANAN
IT'S OBVIOUS YOU'RE JUST SUCKING UP TO THE PRINCIPAL RIGHT NOW!
YOU'RE JUST TRYING TO GRAB ATTENTION BY CHEERING ALL ALONE, RIGHT?
THAT'S RIGHT!
USAMI-SAN, YOU'RE BECOMING AN EYESORE.

SFX: SWIVEL


CAN TOTALLY SEE THAT YOU'RE JUST A SPOILED BRAT?
DON'T YOU REALISE THAT EVERYONE HERE,
IN THE END, YOU DON'T EVEN CARE WHETHER WE WIN OR LOSE THE MATCH, RIGHT?

YOU'D PREFER TO GO LOCK YOURSELF IN A ROOM WITH THAT IMAMURA BASTARD AND CONTINUE YOUR KISSING AND LIKE WHATEVER ELSE YOU DO, RIGHT?
SO CAN YOU JUST STOP YOUR STUPID CHEERING ALREADY?

ABE-
TAMA...!
.....
がしっ
SFX: GRAB
GONNA PUNCH ME?
YOU REALLY WANT TO MAKE A SCENE IN PUBLIC?
GO AHEAD!

SFX:
SMOOCH

I CAN DO THAT WITH ANYONE, ANYWHERE, GOT IT?
SOME-THING LIKE A KISS.
うわぁぁ
ST-
STOP IT!
MMGU!
They're kissing!
Two girls are kissing each other!
SFX: WHOAAA!
SFX: WAAAH
WHAT HAPPENED ALL OF A SUDDEN?
?
SFX: PUNCH
KISS ME RIGHT NOW!!
Fuck!!
SFX: DASH

BUT WE CHEER TO THE END, BECAUSE WE BELIEVE IN VICTORY!!
IT CAN'T!!
IS NOT LOGICAL!
DO YOU THINK THAT CHEERING CAN WIN A MATCH?
CHEERING...

SHE'LL ALWAYS MAKE IT THROUGH...!!
THAT'S THE DAN-CHOU FOR YOU...
WICKED ...
SFX CLAP CLAP
Yeah! Let's do this!
LET'S ENJOY CHEER-ING UNTIL THE END!!

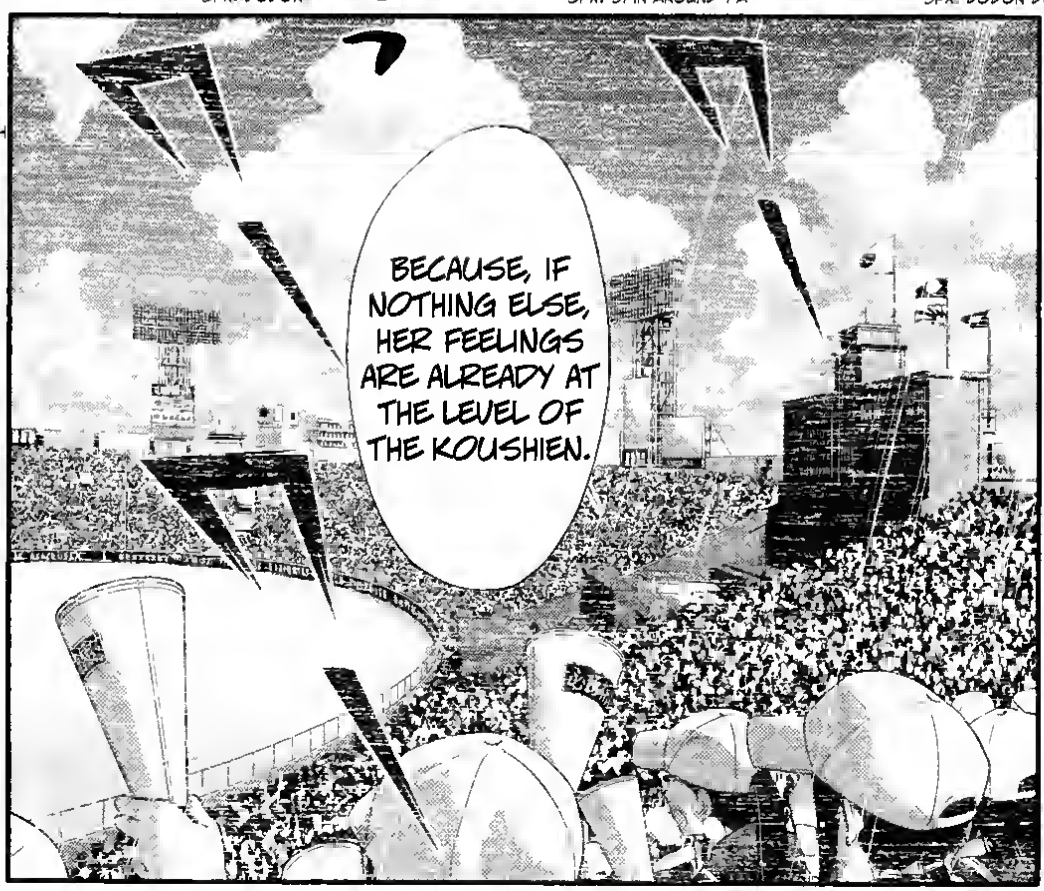
UNLIKE AT THE BEGIN-NING,
EVERY-ONE...
NOW EXPECTS A LOT FROM THE DANCHOU.
どん
どん
どん
SFX: DON DON
SFX: DONKARAKAKKA
HUH..
THEY'RE MAKING SO MUCH NOISE... EVEN THOUGH IT'S JUST VOICES...
SFX: DODONGA DON
どん
どん
が
どん
IF IT'S OUR DANCHOU
THEN WE KNOW THEY'LL KEEP ON CHEERING!

SFX: DON

SFX: DODON!

SFX: SPIN AROUND-PA~

SFX: DODON DO DODONDE



SFX: WAAAAH X3

Chapter 63 All We Need is the OUENDAN!!

SO WE LOST, AS EXPECTED, HUH...
I GUESS IT WAS TO BE EXPECTED ...
I WAS ASKED BY SOME SEMPAIS TO COME OUT AND HELP, BUT I'VE DONE MORE THAN ENOUGH NOW, SO I CAN LEAVE..
SFX: KABOSU MUNICIPAL BASEBALL STADIUM
加保須市民球場
SFX: WHOOOOOOOA
おおお
EH?
SFX: DON DODON
どんどどん
HEY!
WHAT? DID THEY SCORE A POINT?
WEREN'T WE ON DEFENCE THOUGH?

AAH... YEAH, NEVER MIND THAT,
OH, HIRO, AREN'T YOU SUPPOSED TO BE AT SOCCER PRACTICE?
TELL ME, HOW'S THE MATCH GOING?
IT'S THE TOP OF THE 9TH INNING RIGHT NOW AND KANAN'S LOSING.
SFX: AAAAH...
HMM...
THAT'S BORING...

SFX: DON!
SFX: DODON!
SFX: DON! X3

PRETTY SPEC-TACULAR?
ISN'T THIS...
SFX: AAAAH
WHY'S EVERYONE DANCING?
HUH?
SFX: WHOOOOOA
SUZUKI, JUST ONE MORE!
WE'LL MAKE A HUGE COME BACK DURING THE SECOND HALF OF THE 9TH INNING!!
A HUGE COME-BACK...?
WHAT DREAMLIKE NONSENSE IS THE OUENDAN SPOUTING NOW?
LOOK AT REAL-ITY...

WE'RE STILL HIGH SCHOOL STUDENTS!!
THINKING WE'LL DEFINITELY LOSE IS AGAINST THE RULES, IDIOTS!
SFX: WHOOOOOA!
IMA-MURA?
THAT'S

HIRO-KUN! YOU CAME!
HE LOOKS PRETTY UGLY WHEN HE TRIES TOO HARD...
Funny
DID HE ALWAYS LOOK LIKE THAT?
SFX: WAAAAH
HMM...
IT'S NOT JUST ME! EVERYONE IS BAREFOOT FOR THE CHEERING!!
EH?
FUJIEDA, WHY ARE YOU BAREFOOT?
IT'S BEEN AMAZING!
SUZUKI'S BEEN PITCHING THE WHOLE TIME AND-UM...
A REGULAR MATCH DOESN'T REALLY MATTER ANYWAYS.**
HUH...?
DO THEY REALLY THINK THEY CAN TURN AROUND A 6 POINT DIFFERENCE?
8 9 10 R
0 0 8
0 2

HEY! DON'T YOU DARE BE A DOWNER!
SFX: PUNCH

WHAT THE...?
GASP!
I REALLY LIKE THAT SIDE OF HIRO-KUN NORMALLY THOUGH!

WE'RE GOING TO DO OUR BEST IN THE SECOND HALF OF THE 9TH INNING!
KANAN
SFX: YES!

ABETAMA! HELP US OUT FOR GOODNESS'S SAKE!
SFX: PERK
WHY SHOULD WE!?
YOUR VOICES ARE LOUDER THAN OURS AT THIS POINT.
SO LET'S CHEER FOR THE 9TH INNING, TOGETHER, ALRIGHT?
SFX: WAAAAAAAH

YOU'RE LIKE SO ARROGANT TO SAY SOMETHING LIKE LET'S CHEER TOGETHER WHEN YOU CAN'T EVEN CHEER PROPERLY BY YOURSELF!

SO COULD YOU JUST SHUT UP UNTIL THE 9TH INNING STARTS?

AND I,
KANAN
WILL CONNECT THE CHEERING TOGETH-ER!!
SFX: WAAAAAAH
GO-OO!
SUZUK!!
DIZZY
U... UHU... MAKE IT TIME TO USE THE DRUMS AGAIN QUICKLY...
YAMAHA
SFX: SQUEEZE

SUZUKI HAS SEEN IT THROUGH TO THE END!
STRIKE! BATTER OUT!
SFX: CLENCH
YEAAAAAH!
SFX: WHOOOOOOA
SECOND HALF OF THE 9TH INNING!
HERE'S KANAN'S LAST INNING!
HEY!
KABOKOKU JUST CHANGED THEIR PITCHER!
EH!

WHO'S THAT!?
ANDRE!
A PITCHER WHO TRANSFERRED TO KABOKOKU THIS SPRING FROM SOUTH DAKOTA,
Hohh!!
WHO'S THAT!?
Andre!
I love you!
WHO CARES!?
SFX: FOO
BOSO
Super Science

SFX: ZOOM
.....
.....
AH!
CHAN-KUMA!
YAMAHA
?
SFX: MOOOOA
Andre!!
Andre!!
SFX: SIL... ENCE...
EVEN THOUGH IT'S KANAN'S OFFENSIVE, THEY SUDDENLY WENT QUIET...

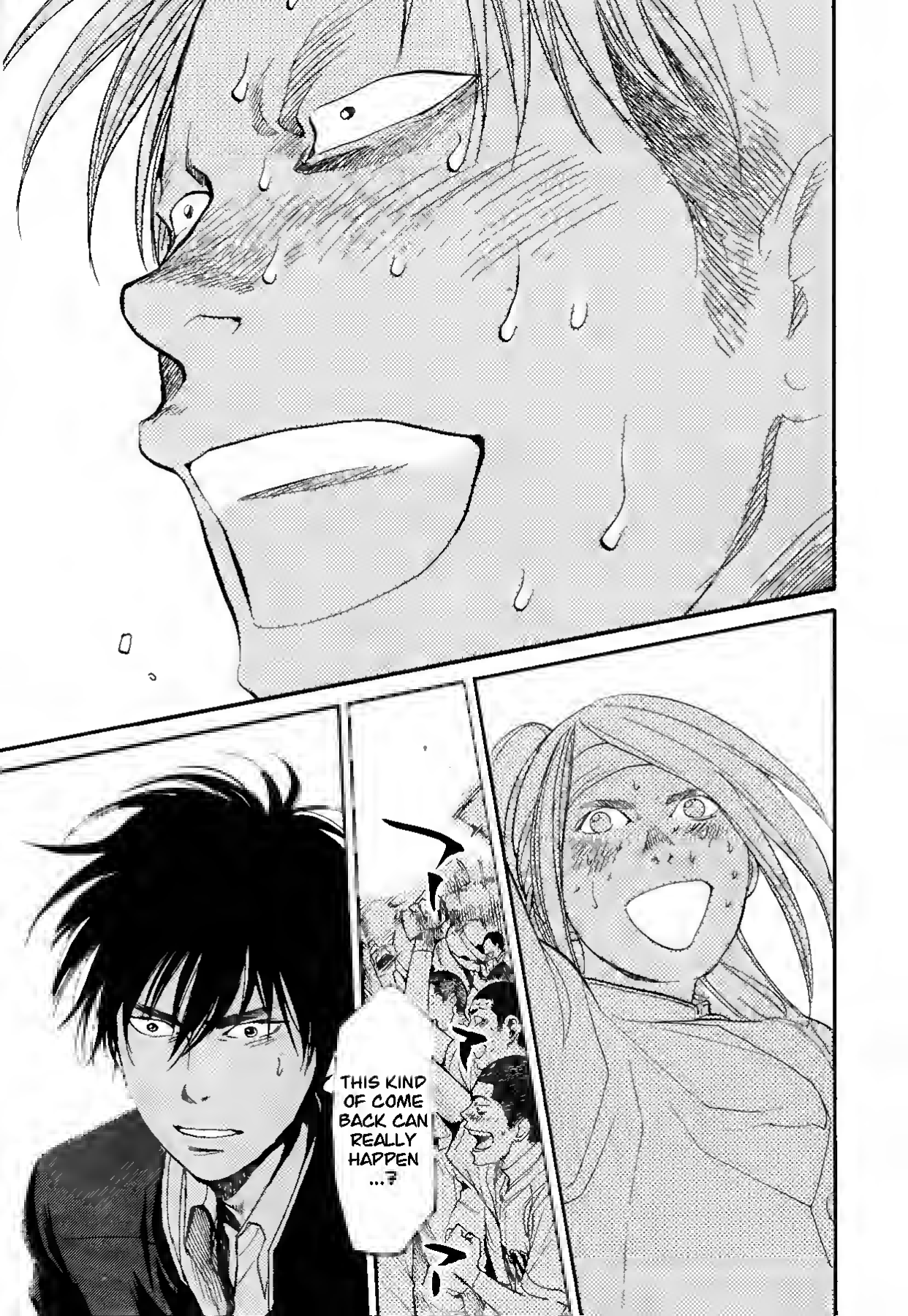
HEY!! ANDRE!
SFX: DON
SFX: PERK
YOUR BUTT-UGLY GIRLFRIEND,
SHE'S AN ANGELIC SLUT TO XXXXX EVERYONE ON THE BASEBALL TEAM, ISN'T SHE!
SFX: DON
COME ON, LET HER XXXX ME TOO!
!?
?
SFX: SWIVEL

SFX: CHATTER... X2
WHAT ARE THEY SAYING...?
I DON'T UNDER-STAND ENGLISH THAT WELL...
Fuk
SFX: WAAH X2
SFX: PISSED
W...
WAY TOO VULGAR ...
YOU...
FUCKING JAP!

KABOS
THAT ANDRE... HE WASN'T READY AFTER ALL...
WILD PITCH!
DEAD BALL!
FOUL BALL!
FOUL BALL!

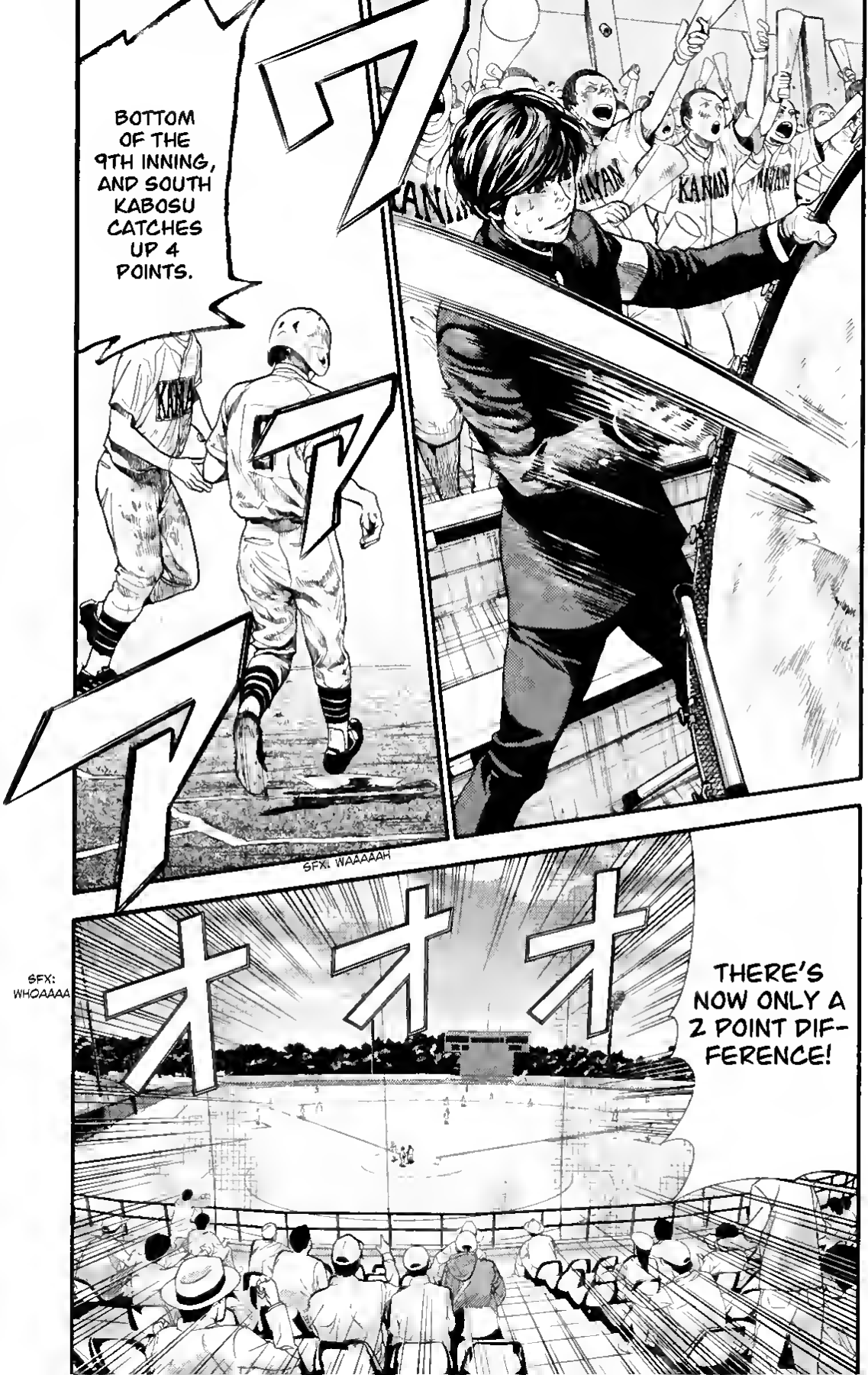
SFX. WAAAAAH

TWO POINTS ...!!
ONE POINT...!!
THEY'RE PUSHING FORWARD!
KANAN


THIS KIND OF COME BACK CAN REALLY HAPPEN ...?

IT REALLY CHANGED...
FROM THREE YEARS AGO...
SFX: WAAAAAH
IT'S NOTH-ING...
NO...
EH?
HIRO-KUN, DID YOU JUST...
SAY SOME-THING?

Chapter 64 The World Afterwards


BOTTOM OF THE 9TH INNING, AND SOUTH KABOSU CATCHES UP 4 POINTS.
SFX: WAAAAAH
SFX: WHOAAAA
THERE'S NOW ONLY A 2 POINT DIFFERENCE!

SFX WAAAAAAH

BOARD, KABOKOKU KANAN

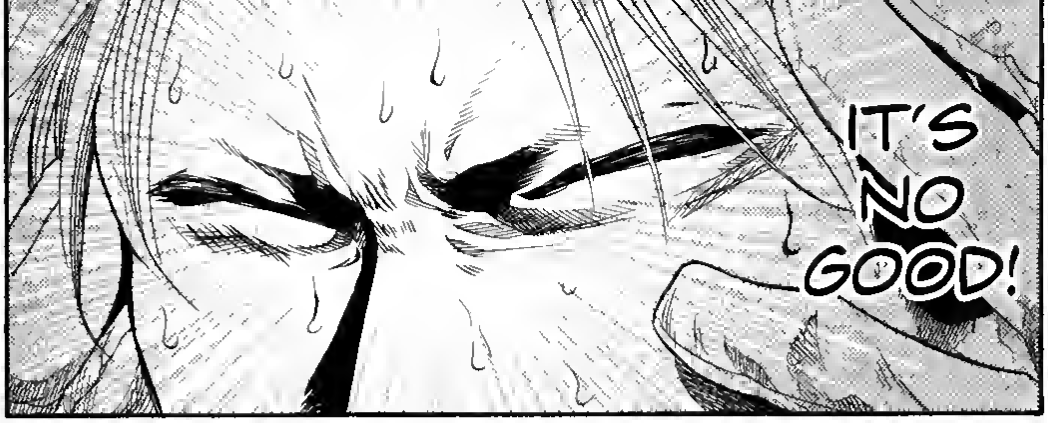
TEAM	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		
かぼ国	0	8	0	0	0	0	0	0	0			8
加　南	0	0	2	0	0	0	0	0	4			6

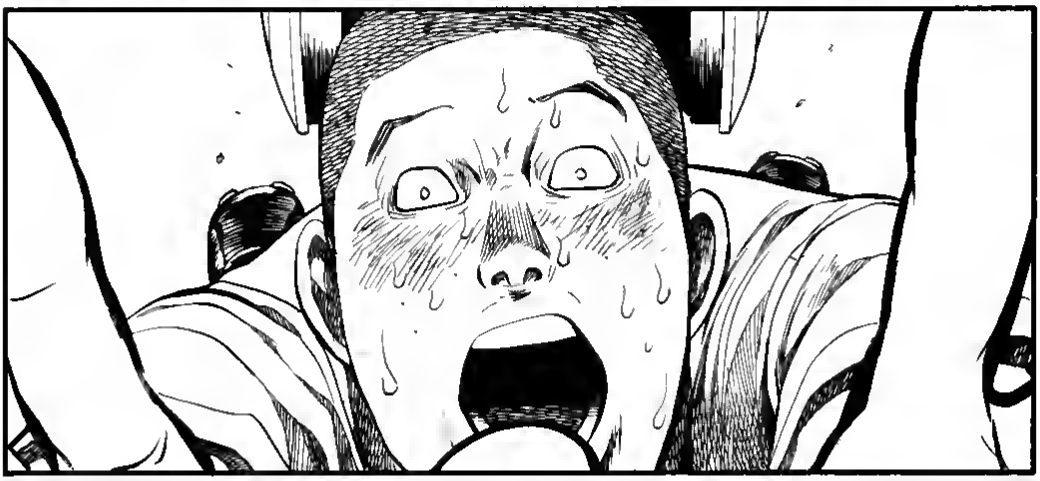
I ALWAYS THOUGHT THIS WORLD WAS DISTANT AND NEVER EXPECTED ANYTHING OF IT.
UNTIL NOW,
THIS KIND OF DRAMA ACTUALLY HAPPENS IN REAL LIFE...
WHOA!
AWE-SOME...
BUT THE WORLD AFTER-WARDS
IF IT LOOKED LIKE MY TEAM WOULD LOSE, I WOULD CHANGE THE CHANNEL RIGHT AWAY.
CAN IT BE CHANGED BY OUR CHEER-ING?
KANAU

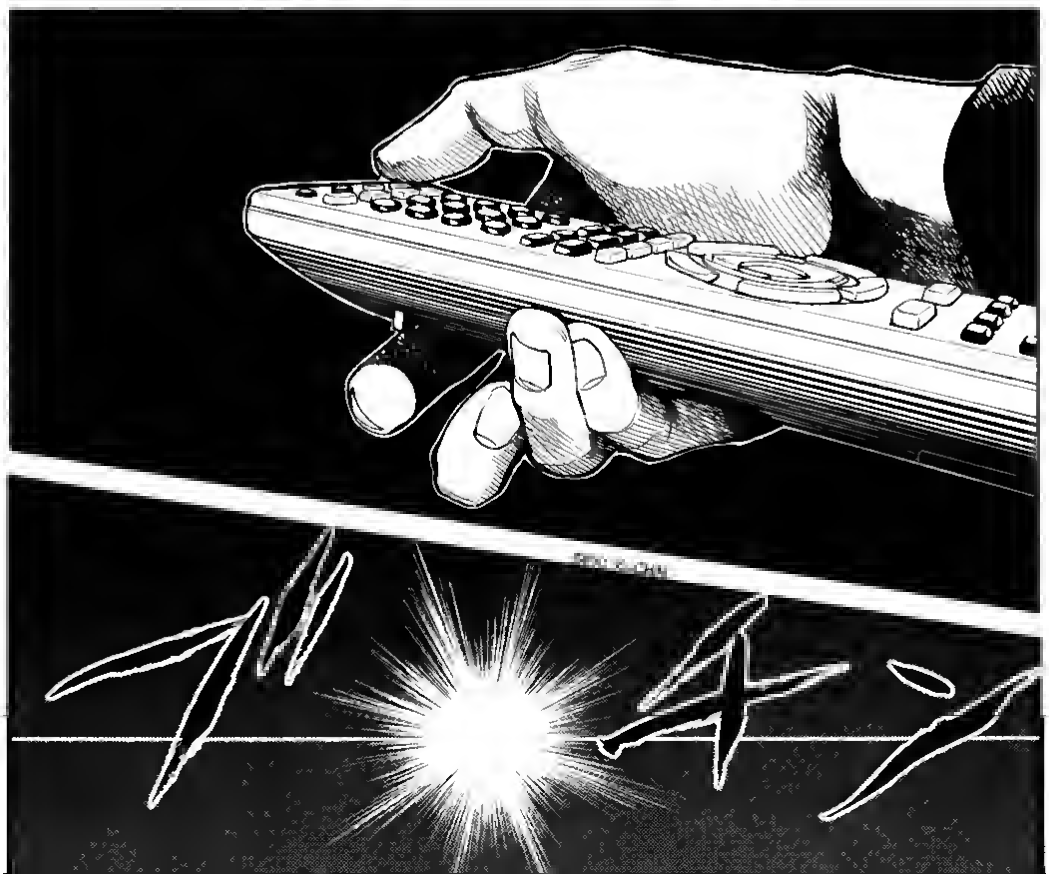
THAT WORLD THAT YOU CAN'T SEE,
UNLESS YOU TAKE A STEP FORWARD,
CAN WE REALLY INFLUENCE IT?
YAMAHA

KAB
SFX: CLINK
WE'RE GONNA DO THIS...!!

ONE RUNNER ...
HAS RETURNED HOME FROM 3RD BASE!
SFX: WHOOOA
SFX: RUN RUN
SUZUKI, HAS GONE THROUGH 3RD BASE...
AND IS RUNNING TO HOME BASE?!
!!

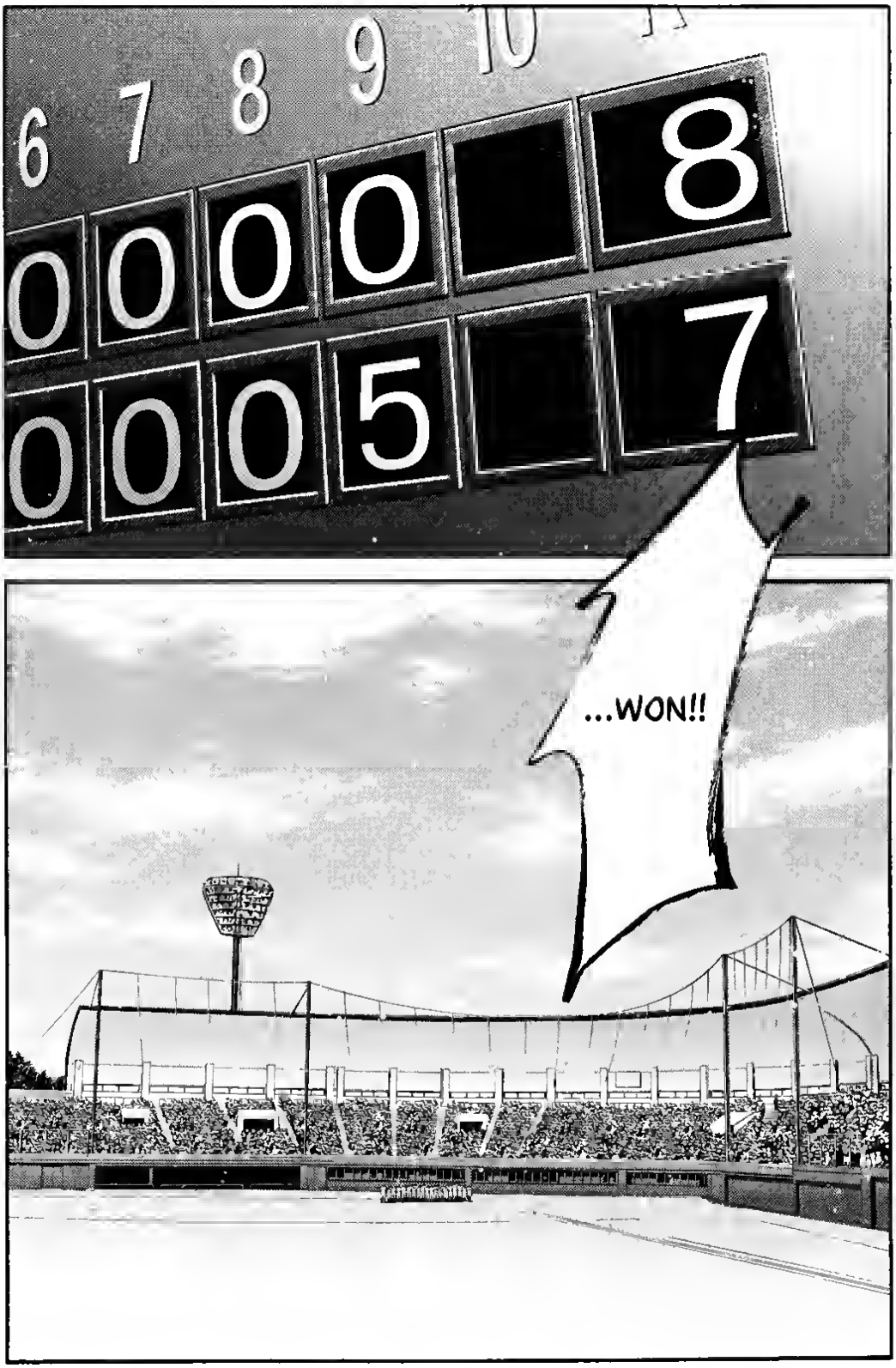

IT'S
NO
GOOD!





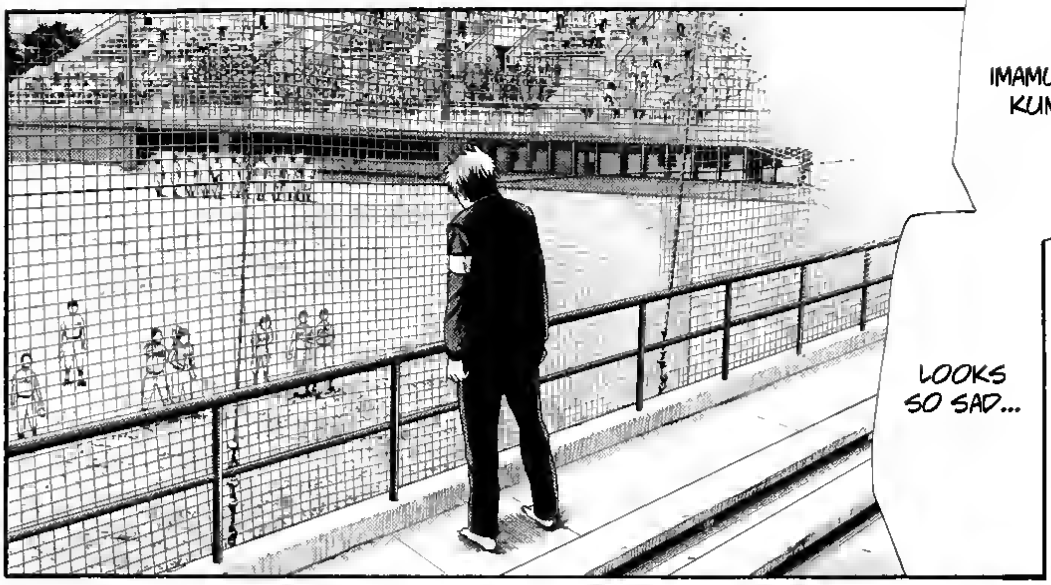
SFX: WAAAAAAH
GASP
OUT!!
GAME SET...!!

KABO-
KOKU
HAS...
SFX: WAAAAAAH
KABOSU
Super
KABOSU
SFX: PUSH...
SFX: SIL...ENCE...
TAIWAN

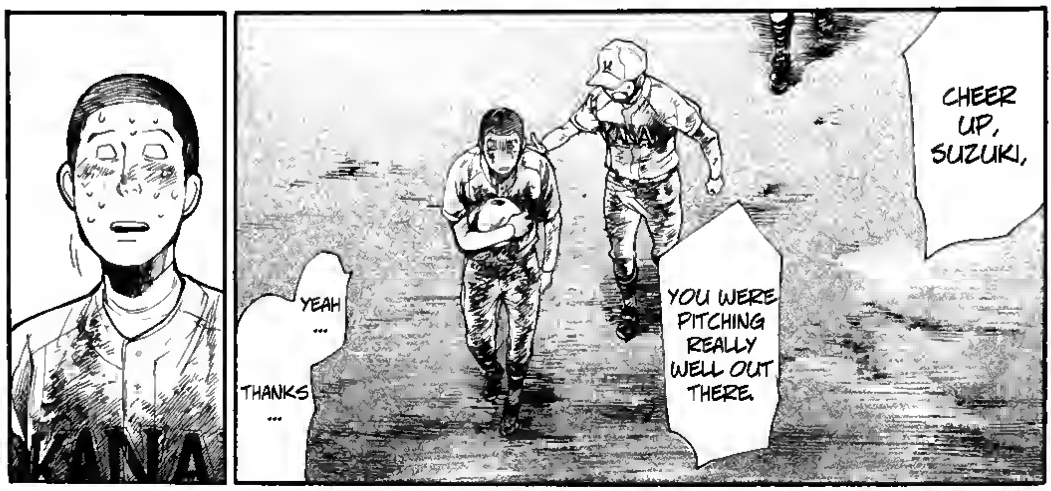

6 7 8 9 10
0000 8
0005 7
...WON!!

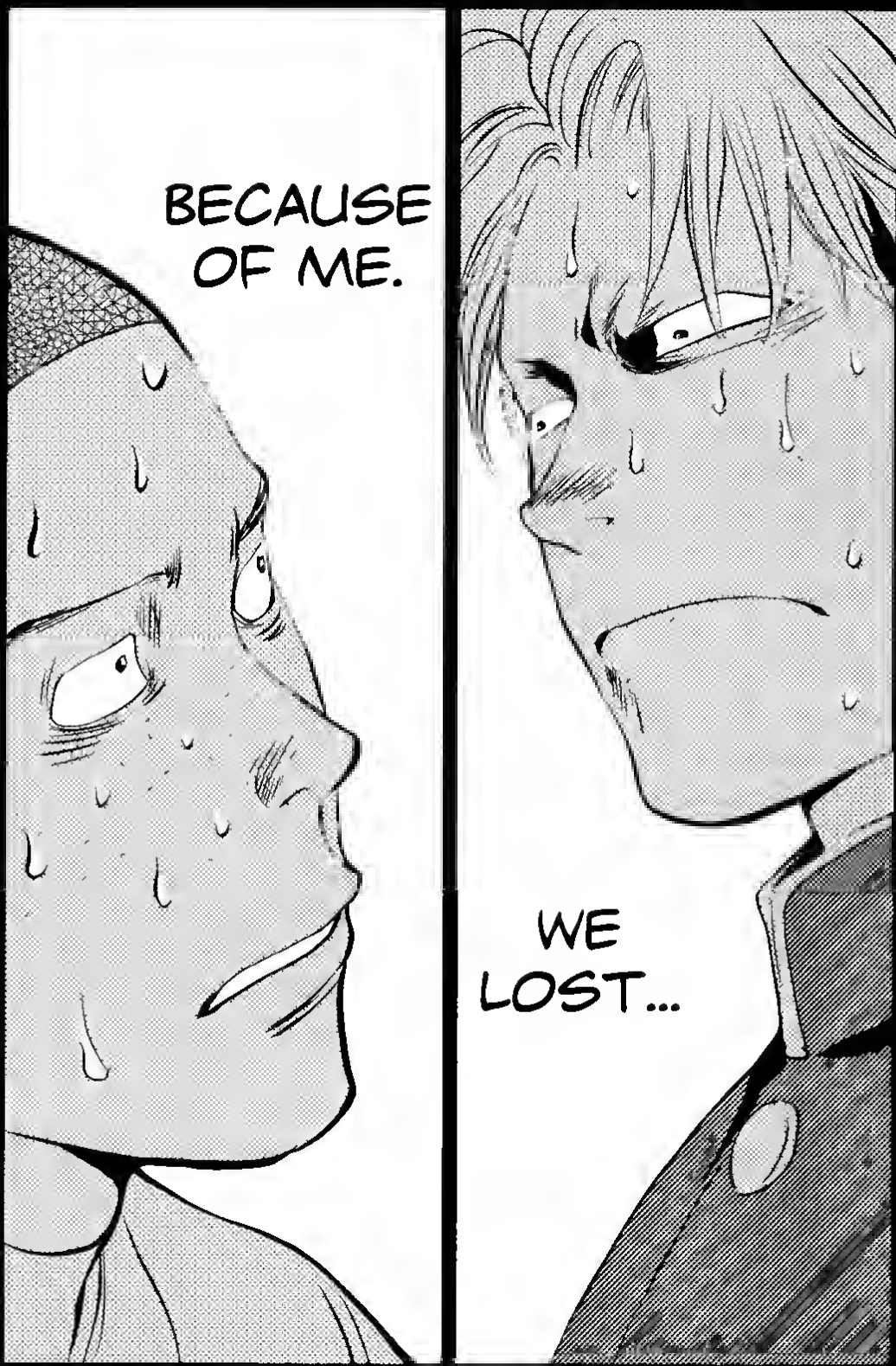
KA
BO
KOKU!
IN THE END, WE DIDN'T EVEN WIN IN THE AGAIN.
SFX: WAAAAH!
SFX: WAAAAH
SFX: HURRAH! HURRAH!
Kabokoku!

SFX: CLAP CLAP
SFX: DODON
SFX: DODON
Kabokoku!
Kabokoku!
SO WE LOST TO KABO-KOKU...
SIGH...
SFX: PUMMEL X3
AKI, STOP THAT!
Ow ow ow ow!
THERE WAS NO CHANCE IT WOULD GO SO DRAMATI-CALLY, YET SMOOTHLY...
WHAT DID I SAY... SEE?


IMAMURA-KUN...
LOOKS SO SAD...

WASN'T ABLE TO BELIEVE IN SUZUKI UNTIL THE END.
I...


CHEER UP, SUZUKI.
YOU WERE PITCHING REALLY WELL OUT THERE.
YEAH ...
THANKS ...



To Be Continued in Volume 7

Afterword

This summer, I went to see a high school baseball match in Toribayashi. It was a really hot day and the ouendan member's old school uniforms were covered in stains from all the white powder that they applied to keep them dry. When I saw that, I thought "I have to draw this!" but this manga is still set in the spring season.

September, 2012.9. 久保ミツロウ☆
Kubou Mitsurou

☆マネージャー Manager: 崎谷博美

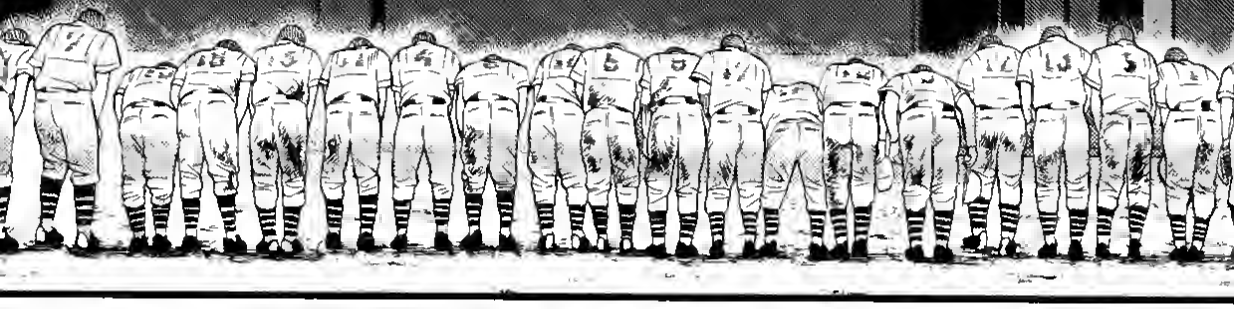
☆作画スタッフ Manga Staff: 小野俊輔
三國陽子
北野弘務
手塚幸志
三原康平
佐藤蘭名

第7巻予告

ここが人生の分岐点！

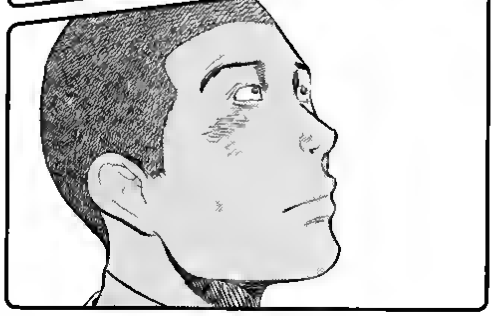
宇佐美が転落する
きっかけとなった

定期戦が終了



キッスの続きを約束した
金一郎とレオの
その後は!?

自責の念に満ち満ちた
二人の男の邂逅は!?



何より宇佐美の未来は
変わったのか!?
三年前とは違う
未体験の"今"へ
GOOOOn
アゲイン!! 第7巻
2013年
1月17日(木)
発売!!
今日は
俺も
憧れ前した
ヒロ君のスケベ笑いも
気になります

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。
また「講談社コミックス」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。
〈あて先〉
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社
週刊少年マガジン編集部「少年マガジンKC」係
なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事などとは一切関係ありません。

作品初出／週刊少年マガジン2012年第27号～第41号、休載／第28号、第38号
JASRAC出1212339-201

講談社コミックス デラックス KCDX3314

アゲイン!!⑥

2012年10月17日 第1刷発行(定価はカバーに表示してあります)

著 者 久保(くぼ)ミツロウ
©Mitsurou Kubo 2012

発行者 清水保雅
発行所 株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話番号 編集部 東京(03)5395-3459
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603
印刷所 図書印刷株式会社
本文製版所 株式会社二葉写真製版
製本所 株式会社国宝社
講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。
本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも
著作権法違反です。
●落丁本・乱丁本は購入書店名をご記入のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り
替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせは週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

N.D.C.726 199p 19cm Printed in Japan ISBN978-4-06-376714-8